

# Disegnare il futuro



ل ب ق ت س م ل ا م س ر ل  
*Draw the future*  
*Dessiner l'avenir*



## Disegnare il futuro

Storie a fumetti realizzate durante lo Scambio Giovanile a Rabat dal 10 al 15 novembre 2018 tra ragazze e ragazzi italiani, marocchini e subsahariani.

Attraverso il Laboratorio sul linguaggio del fumetto condotto da Claudio Calia e le attività interculturali coordinate da Emiliano Bon, dodici ragazze e ragazzi hanno avuto la possibilità di interagire in maniera positiva, riflettere sulla complessità del tema delle migrazioni oltre i luoghi comuni e apprendere le tecniche di base per la realizzazione e circolazione di tavole a fumetti a sfondo sociale.

Disegnare il futuro è stato coordinato da Associazione Ya Basta insieme ai Partner CEFA e Association Chantiers et Cultures con il finanziamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese.

## Dessiner l'avenir

Bandes dessinées réalisées par de garçons et filles italiens, marocains et subsahariens pendant l'Echange de jeunes, qui a eu lieu à Rabat du 10 au 15 novembre 2018.

Le laboratoire sur le langage de bande dessinées tenu par Claudio Calia et les activités interculturelles coordonnées par Emiliano Bon, ont permis à douze jeunes garçons et filles d'interagir positivement, de réfléchir sur la complexité de la migration au-delà des clichés et d'apprendre les techniques de base pour la réalisation et la dissémination de bandes dessinées abordant thématiques sociales. échange de jeunes «Disegnare il futuro» a été coordonné par l'Associazione Ya Basta en partenariat avec CEFA et Association Chantier et Culture et financé par le Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese.

## Draw the future

Comic strips realized during the Youth Exchange of young people from Italy, Morocco and Sub-Saharan Africa, taking place in Rabat, from the 10th to 15th November 2018.

The Workshop on the language of Comics held by Claudio Calia and the intercultural activities coordinated by Emiliano Bon, allowed twelve young people to positively interact, reflect on the complexity of migration beyond platitudes and learn the basic techniques to realize and promote comics addressing social issues.

The Youth Exchange "Disegnare il Futuro" has been coordinated by Associazione Ya Basta in partnership with CEFA and Association Chantier et Culture and funded by Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese.

## لبق تسم الما مسرل

لدابتلا لال تخ تم دق يتلا ةيلز هلا تال جمل ا يف صصرق ربمفون 15 لى 10 نم ةرتفلا يف طابرا يف يبابشلا ةبر اغملاو نييلاطي ال نايتفلاو تايتفلا نيي 2018 ءار حصل او .

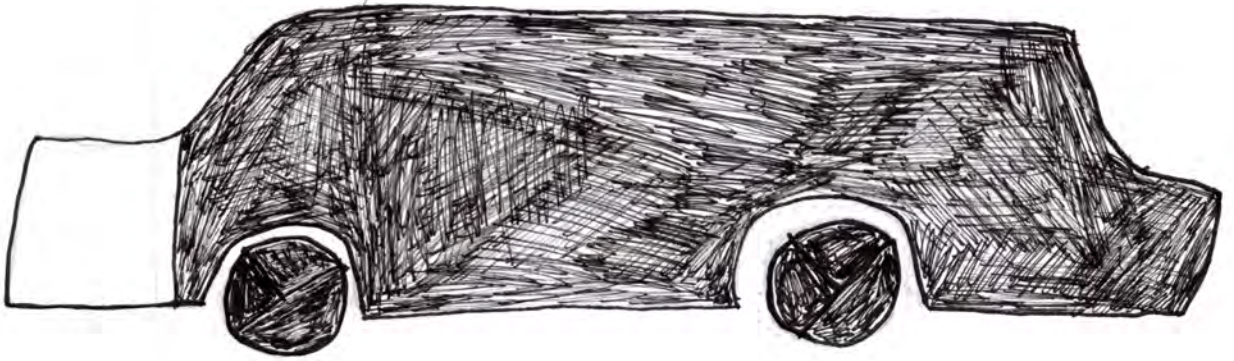
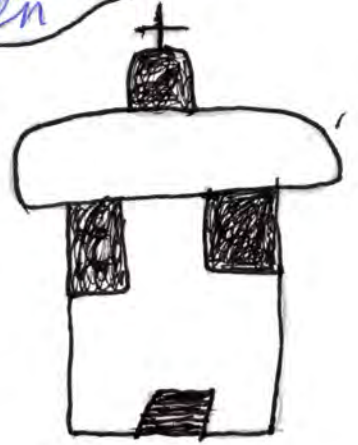
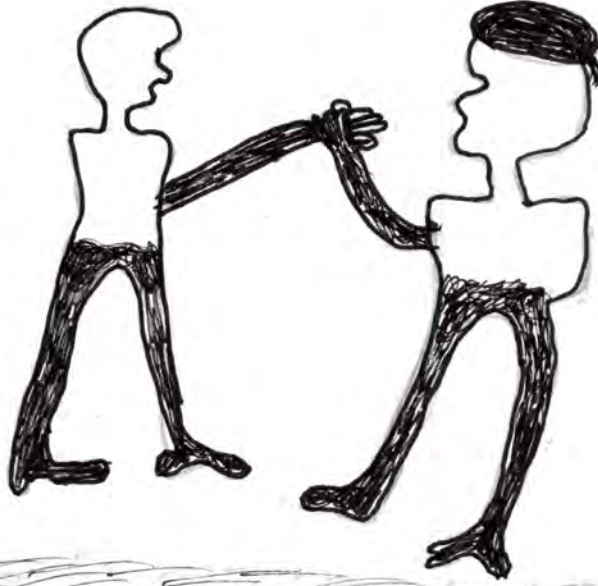
وي دوالك اهارج ا يتلا ايديموكلا ةغل لى ع ربتخ م لال تخ نم Emiliano اوقسن يتلا تافاقثلا ةددعت م ا عطشن او ايلك لعافتلل ةاتفو ةاتف 12 ل فصر فل تاحيتأ ، Bon جراخ ةرج هلا عوضوم ديق عت يف لمأتل او ، ةيباجي ةقيرطب لوادتو ءاشن ال ساسأ تاي نقت مل عتو ةكربتشم ل نكام ال . ةيعامتج ا ةيفلخ عم ةيلزه عطرشأ

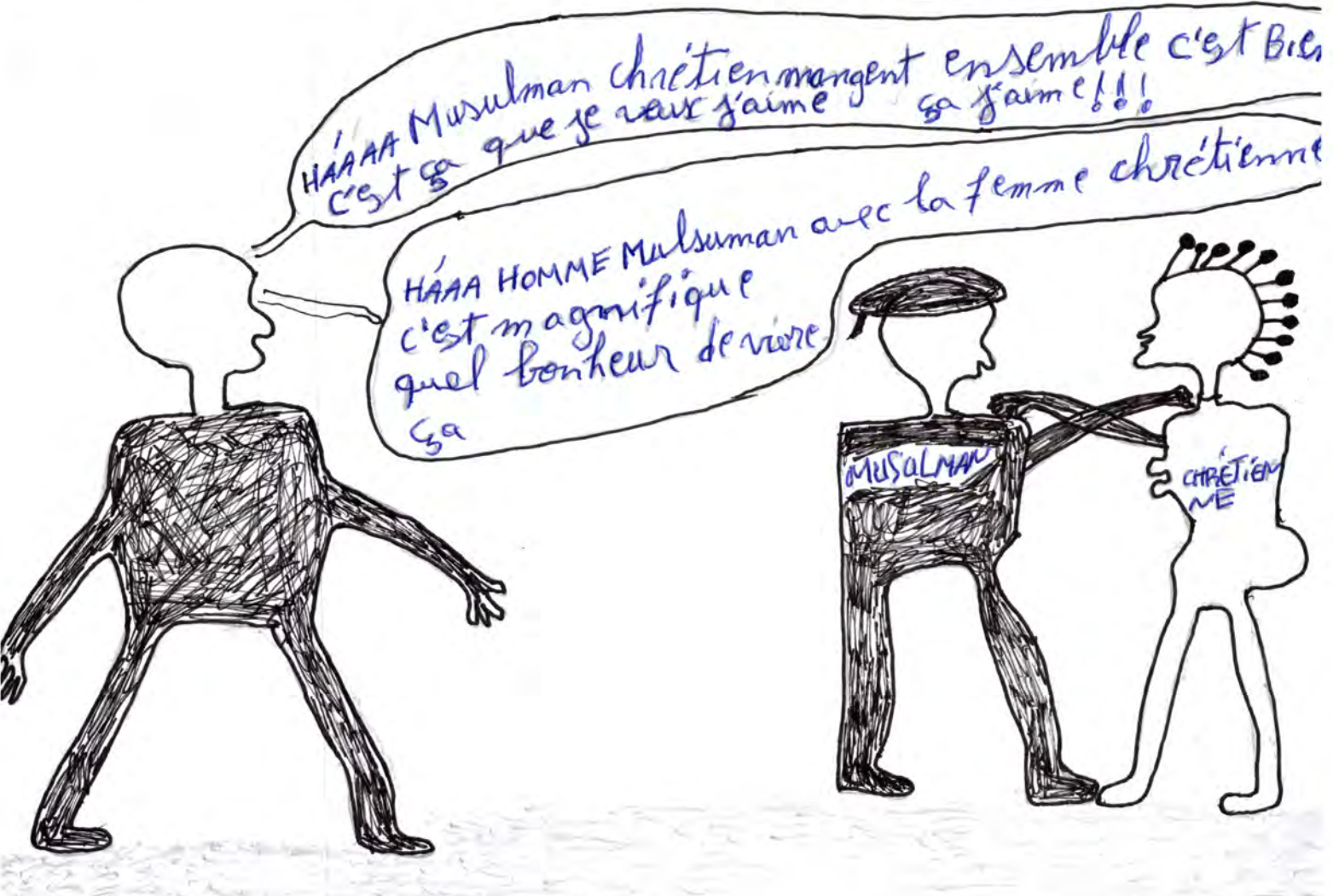
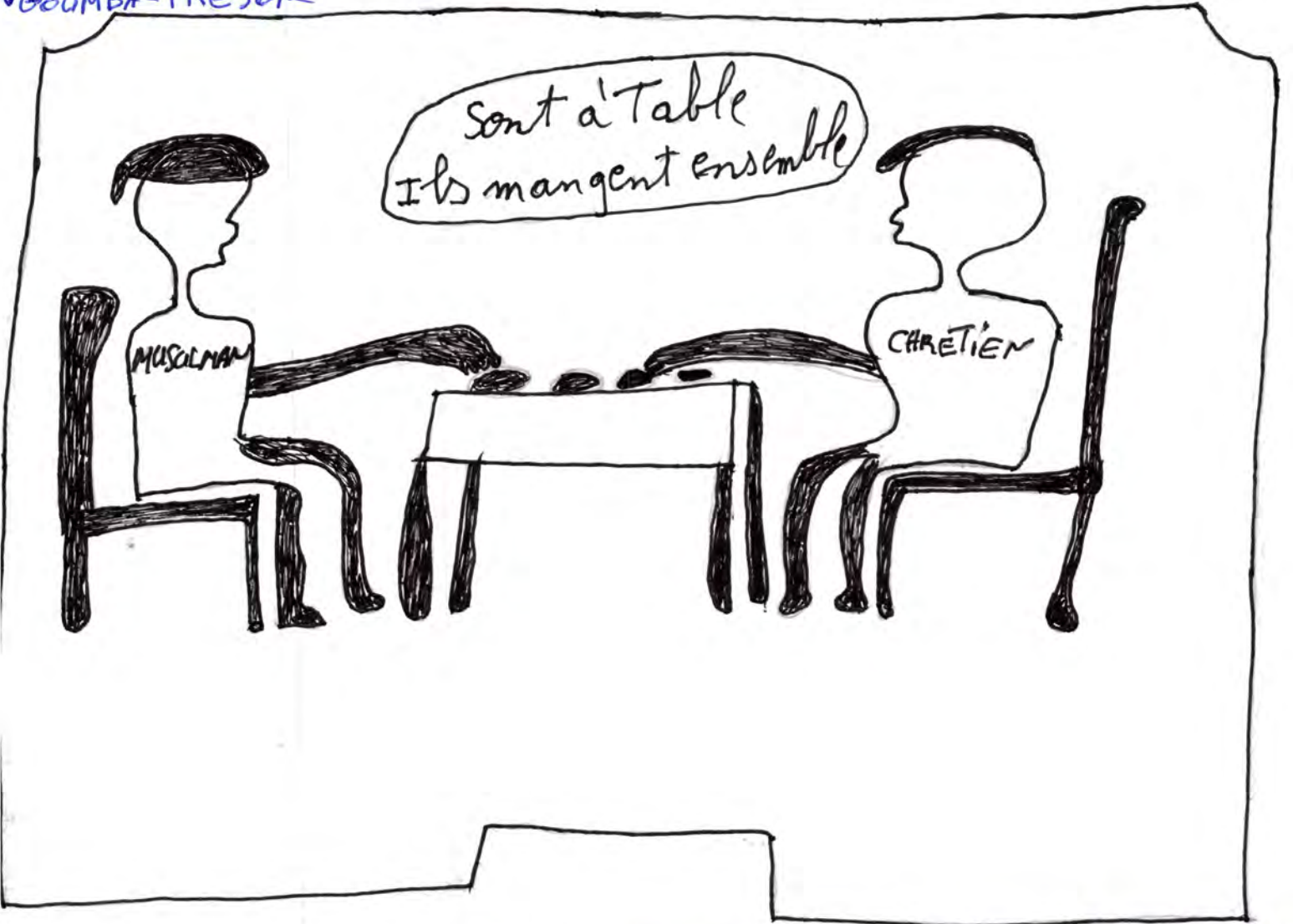
عم نواعتلا اب Ya Basta ةي عم ل بقتسم ل قيسنتب ماق نم ليومتب تافاقثلا و تاي عم جلا ءالك رشو CEFA ءالك رش ةم ا ل ةيريدم ل ، يلودل نواعتلا و ةي جراخ ل نووشلا فرازو يرطق ل م اظن ل اب ضر و ن ل ل .

Scambio giovanile realizzato con il finanziamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale - Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese.

La responsabilità del contenuto di questo documento è solo di Associazione Ya Basta e le opinioni espresse non riflettono necessariamente le posizioni del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale - Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese.

(Nous Sommes tous des fils de Dieu)  
Musulman chrétien





Recherche de la paix et le respect de la religion  
et de vivre ensemble en toute égalité



Hiiii MERDE c'est incroyable

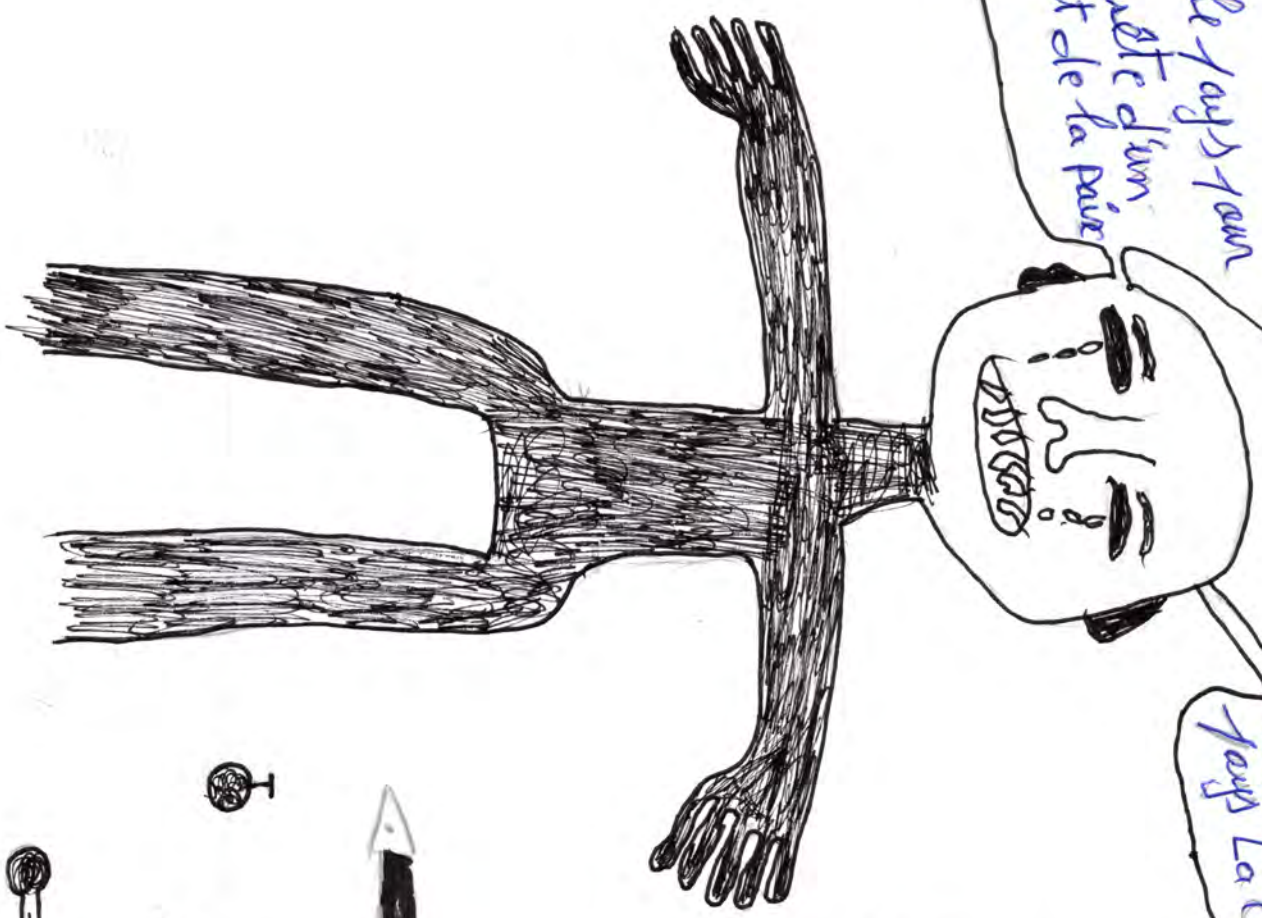
Musulman chrétien parlent  
et se serrent la main

ça va mon frère  
oui ça va mon frère

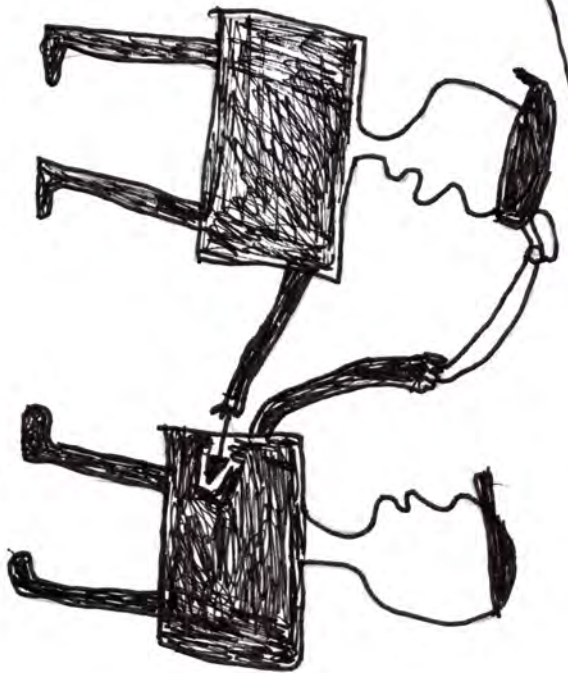


NGOU M B A T R É S O R

Il decide de quitter le pays pour  
trouver la vie meilleure d'un  
autre meilleur et de la paix  
et vivre ensemble



Il PLEURE EN VOYANT LES gens s'empressent  
entre eux ils sont DES enfants d'un seul  
pays La CENTRAFRICAINE



## Ngoumba- Trésor



### La storia della Repubblica Centrafricana

Siamo tutti figli dello stesso Dio, musulmani e cristiani.

\*\*\*

Musulmani e cristiani sono a tavola e mangiano insieme.

\*\*\*

Aaaah! Musulmani e cristiani mangiano insieme. È un bene! Questo è quello che voglio e mi piace.

Aaaaah! Un uomo musulmano con una donna cristiana. È magnifico. Quanta gioia nel vedere ciò.

\*\*\*

La ricerca della pace, il rispetto della religione e il vivere insieme da uguali.

Moschea. Chiesa.

Merda! è incredibile.

Musulmani e cristiani parlano e si stringono la mano.

Tutto bene fratello? Sì, tutto bene!

\*\*\*

Ngouba Trésor decide di lasciare il suo paese per salvare la sua vita, alla ricerca di un futuro migliore, della pace e del vivere insieme.

Piange quando vede le persone che si uccidono tra di loro. Sono tutti figli dello stesso paese: la Repubblica Centrafricana.

نحن جميع أبناء الله مسلمين و مسيحيين

\*\*\*

يأكلون معا على المائدة

مسلم - مسيحي

\*\*\*

آه المسلم والمسيحي يأكلان معاً، هذا جيد، أنا أحب ذلك  
المسلم متزوج المرأة المسيحية ، هذه سعادة الحياة

\*\*\*

السلام والاحترام بين الأديان والعيش معا

مسجد - كنيسة

من المدهش أن يصفح المسلمون والمسيحيون

كيف حالك اخي

\*\*\*

مكّمب طريزور

يغادر بلده لإنقاذ حياته والبحث عن مستقبل أفضل

يبكي لرؤية أشخاص من نفس البلد يقتلون بعضهم البعض



# L'histoire de la République Centrafricaine.

We're all sons of the same God, Muslims and Christians.

\*\*\*

Muslims and Christians eat together.

\*\*\*

1. Aaaaah! Muslims and Christians eat together. It's great! This is what I want to, and I love it.
2. Aaaaah! A Muslim man with a Christian woman. It is awesome. How blessing is to see that.

\*\*\*

1. The pursuit of peace, respect for religions and the coexistence as equals.

Mosque. Church.

2. Shit! it's incredible.
3. Muslims and Christians talk and shake their hands.
4. Everything's alright bro? Yes, it is!

\*\*\*

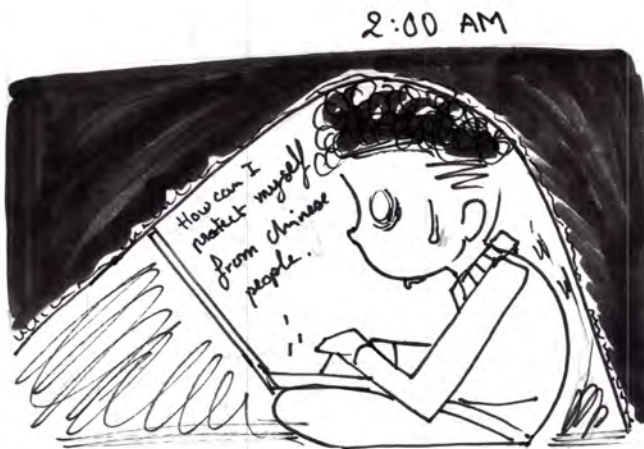
1. Ngouba Trésor decided to leave his country to save his life, looking for a better future, peace and peaceful coexistence.
2. He cries seeing people killing each other. They are the sons of the same country: The Central African Republic.

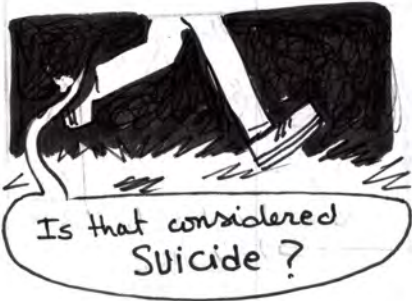
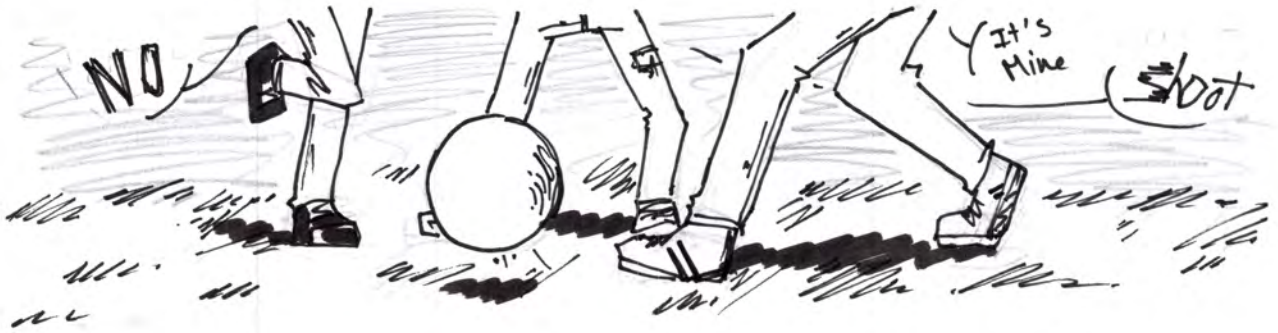


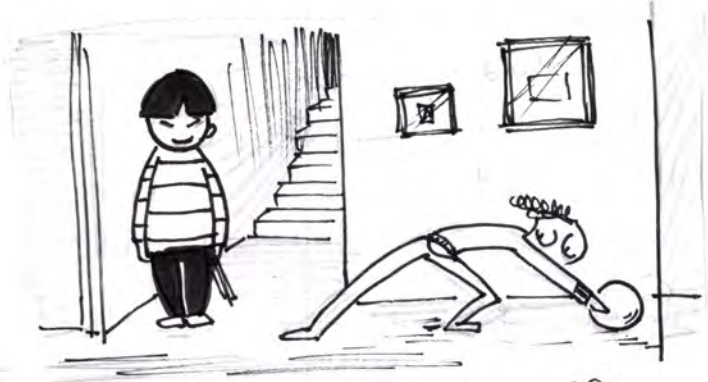
**CHINESE ARE HERE!!!**



3 DAYS AGO









# Safae Ibenjellal



Sono arrivati i cinesi!!!!

\*\*\*

Tre giorni fa.

Avremo dei vicini cinesi, ho sentito dire che quelle persone .... Mangino i cani! (La mia LuLu!)

\*\*\*

Oh! No! L'umanità!  
Gli asiatici lavorano duramente.  
Forse sono ... ROBOT

\*\*\*

Come proteggersi dai cinesi.

\*\*\*

Sono alieni

\*\*\*

Oh mio dio, manca un giorno!

\*\*\*

Moriremo tutti!

\*\*\*

É mia!  
Tira!

\*\*\*

Trovala!

\*\*\*

Questo è un suicidio?

\*\*\*

Mamma, Papà, LuLu, vi ho voluto bene!

\*\*\*

M-I-A P-A-L-L-A Q-U-I.  
Sì.

\*\*\*

Quello nuovo.

\*\*\*

Dove l'hai comprato?  
Negli USA.

\*\*\*

ASPETTA! Da dove vieni?

\*\*\*

Dal pianeta Terra.

\*\*\*

Si sta facendo buio... Pensi che stiano facendo il sushi con la sua carne?



# Safae Ibenjellal

الصينيون هنا!

\*\*\*

قبل 3 أيام  
سيكون لدينا جيران صينيون ، سمعت أن هؤلاء الناس ..  
يأكلون الكلاب

\*\*\*

آه لا ! البشرية  
الآسيويون يعملون كثيراً ، ربما هم روبوتات

\*\*\*

كيف يمكنني الدفاع عن نفسي ضد الصينيين؟

\*\*\*

إنهم ناشئون خارج الأرض

\*\*\*

الله، بقي يوم واحد فقط

\*\*\*

سنموت جميعًا

\*\*\*

لا

انها لي  
إقذف

\*\*\*

اذهب أعدّه

\*\*\*

هل هذا انتحار؟

\*\*\*

أحبك يا أمي ، يا أبي ، لولو

\*\*\*

الكرة لي هناك

\*\*\*

الجديدة

\*\*\*

من أين اشتريتها؟  
من الولايات المتحدة الامريكية

\*\*\*

انتظرا! من أين أنت ؟

\*\*\*

الارض

\*\*\*

لقد أصبح الظلام  
هل تظن أنهم يصنعون السوشي من لحمه ؟

# Safae Ibenjellal

Les chinois sont là!

\*\*\*

3 jours avant

Nous allons avoir des voisins chinois, j'ai entendu dire que ces gens ...  
Mangent les chiens

\*\*\*

Oh non ! L'humanité

Les asiatiques travaillent dur, peut être sont-ils des robots

\*\*\*

Comment puis-je me défendre face aux chinois ?

\*\*\*

Ce sont des aliens

\*\*\*

Mon dieu, plus qu'un seul jour

\*\*\*

Nous allons tous mourir

\*\*\*

Non

C'est à moi

Tire

\*\*\*

Va le chercher

\*\*\*

Est-ce que c'est du suicide ?

\*\*\*

Je t'aime maman, papa, lulu

\*\*\*

Balle à moi là-bas

\*\*\*

La nouvelle

\*\*\*

Où est ce que tu l'as acheté ?

Aux USA

\*\*\*

Attends ! Tu es d'où ?

\*\*\*

La terre

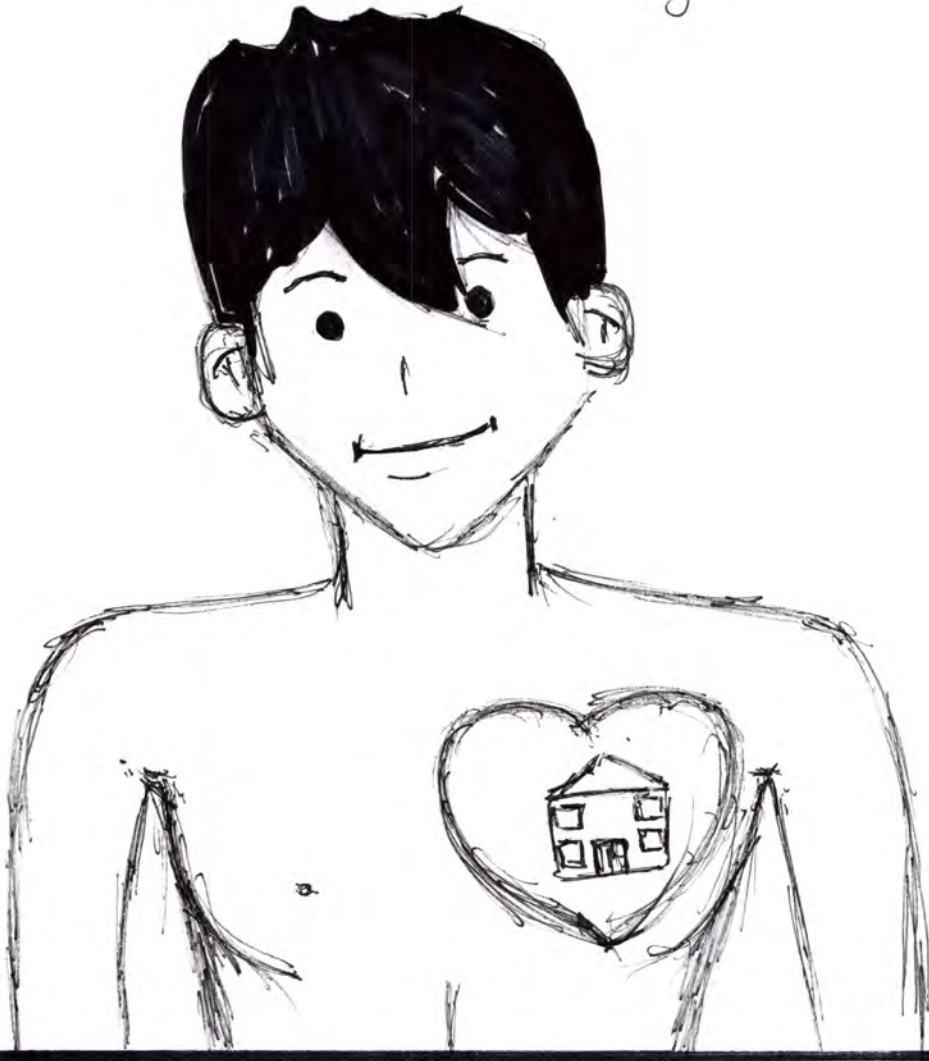
\*\*\*

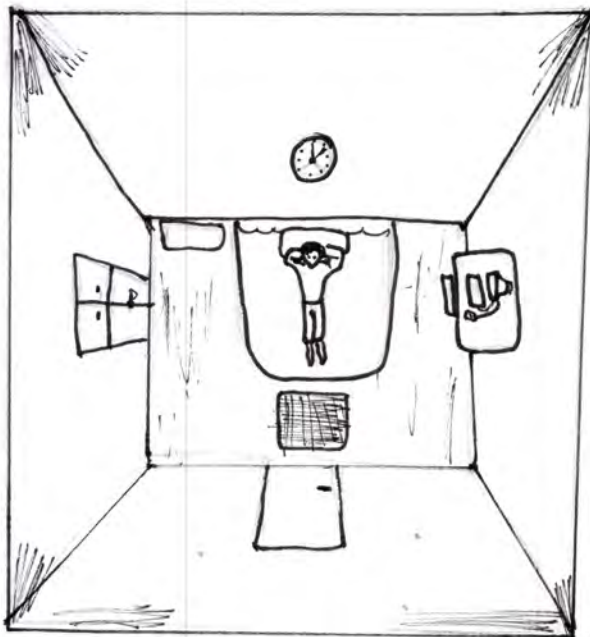
La nuit commence à tomber

Tu crois qu'ils sont entrain d'en faire des sushis ?

**HOME**

is where The heart belong.



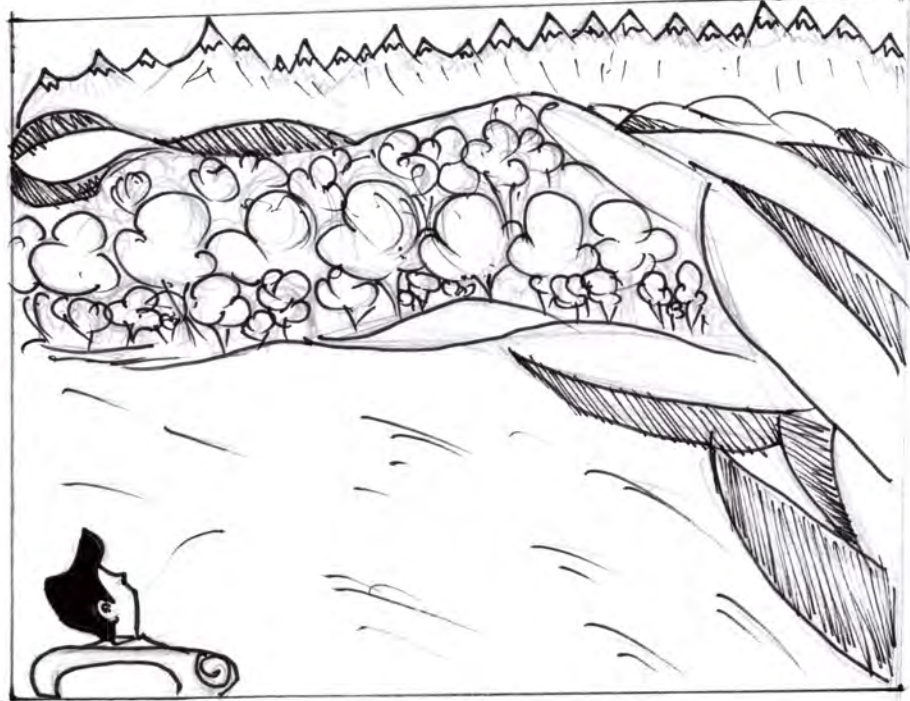
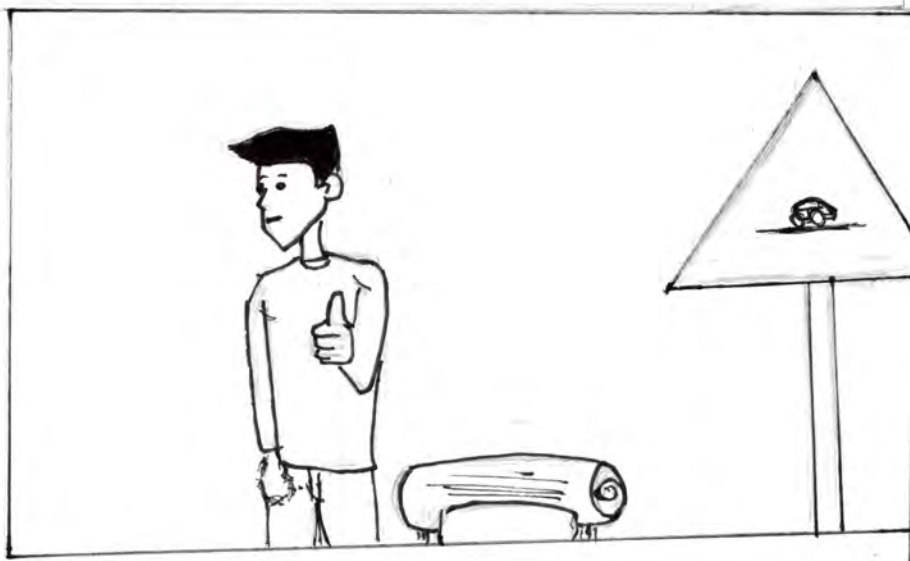


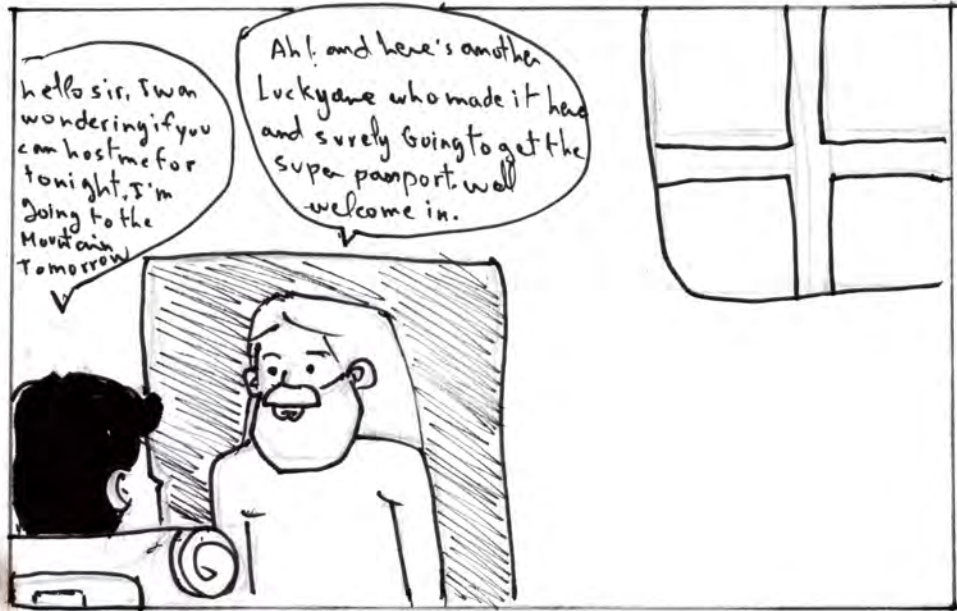
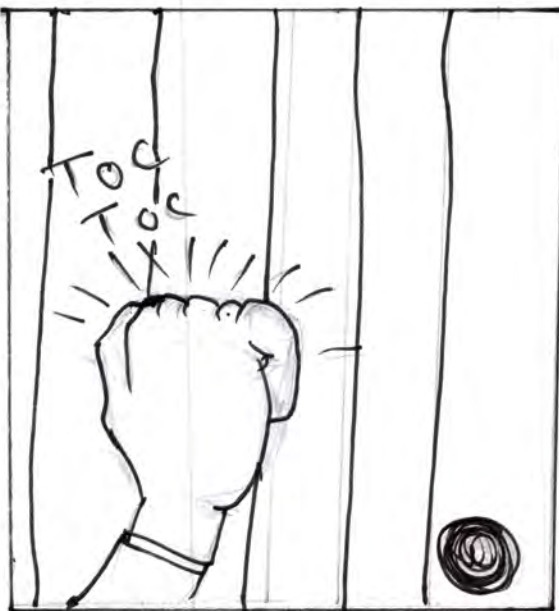
**The super passport**

is a passport that allow to the  
the person who can get it to Travel  
wherever he wants around the world  
without the need of a visa.  
It's a giant passport that can be  
ridden and controled since the  
person answer the question given  
by the super pamport correctly.  
so many people tried to get it  
but none of them have  
succeeded so far.

• MAP

• infos & Tips





# El Mehdi Malzoum



## La casa è dove si trova il cuore

Il Superpassaporto è un passaporto che permette a coloro che lo ricevono di viaggiare ovunque nel mondo senza il bisogno di un visto. È un passaporto gigante che può essere controllato solo quando si risponde correttamente alla domanda posta dal Superpassaporto. Così tante persone hanno provato ad ottenerlo, ma nessuno ce l'ha ancora fatta.

\*\*\*

Ho preparato tutto quello che mi può servire durante questo viaggio. Andiamo!

\*\*\*

Mi manca solo di attraversare la foresta per incontrare il Superpassaporto sulla cima della montagna.

\*\*\*

Mappa. Il Superpassaporto è in cima alla montagna, dopo la foresta.

\*\*\*

Ehi! Una casa nel bel mezzo della foresta. Deve esserci qualcuno, vedo del fumo.

\*\*\*

Salve, mi chiedevo se potesse ospitarmi questa notte. Domani vado verso la montagna.

Ah! Ecco un altro fortunato che è arrivato fin qua e che sta sicuramente cercando il Superpassaporto. Beh, benvenuto.

\*\*\*

Il mio sogno è viaggiare per il mondo senza problemi e il Superpassaporto è la mia sola possibilità, ma ho paura della sua domanda. Ho paura che se non rispondo correttamente, dovrò tornare a casa.

La casa è la cosa migliore figliolo, e se sei affezionato ad essa, è più che sufficiente. Non hai bisogno di viaggiare il mondo perché casa è il mondo intero.

\*\*\*

Casa, casa, casa.

\*\*\*

Ehi, Superpassaporto sono qui e sono pronto. E non ho bisogno di te.  
Non ho più bisogno di te.



# المنزل هو حيث ينتمي القلب

الخارقالسفراجواز

هو جواز سفر يسمح للشخص الذي يمكنه الحصول عليه بالسفر أينما يريد في جميع أنحاء العالم دون الحاجة إلى تأشيرة. إنه جواز سفر رائع يمكن الحصول عليه بمجرد أن يجيب الشخص على الأسئلة التي قدمها جواز السفر السوبر بشكل صحيح. الكثير من الناس حاولوا الحصول عليه ولكن لم ينجح أي منهم حتى الآن.  
\*\*\*

حزمت كل ما سأحتاجه في هذه الرحلة.  
لنذهب

\*\*\*

كل ما لدي الآن هو عبور هذه الغابة للذهاب لرؤية جواز سفر السوبر في قمة الجبل  
\*\*\*

خريطة

الجواز الخارقهو في قمة الجبل بعد الغابة.  
\*\*\*

يا! منزل في وسط الغابة ، يجب أن يكون هناك شخص ما هناك  
أستطيع أن أرى الدخان

\*\*\*

مرحباً سيدي ، كنت أتساءل إذا كانا ستضافتيباستطاعتك هذه الليلة ، سأذهب إلى الجبل غداً

آه! وها هو شخص محظوظ آخر صنعها وسيحصل بالتأكيد على الخارقالسفراجواز.  
حسنًا ، مرحبا بك

\*\*\*

حلمي أن أسافر حول العالم بدون مشكلة الخارقالسفراجواز  
هو خيارى الوحيد ، لكنى ما زلت خائف من سؤاله. أنا خائف إذا لم أحصل عليه يجب أن أعود للمنزل  
المنزل هو أفضل شيء أبني ، وإذا كنت تحب ذلك ، أكثر من كافى. ليس عليك السفر حول العالم لأن المنزل هو كل العالم.  
\*\*\*

الى اللقاء

\*\*\*

منزلي, منزلي, منزلي

\*\*\*

مرحباً ، لخارقالسفراجواز أنا هنا وجاهز لك.  
ولست بحاجة لك.

# La maison est où le cœur est

Le super passeport

Passeport qui permet à la personne qui peut l'obtenir de voyager où il veut dans le monde sans avoir besoin d'un visa. C'est un excellent passeport qui peut être utilisé et contrôlé une fois que la personne a répondu correctement aux questions posées par le super passeport. Plusieurs personnes ont essayé de l'obtenir mais aucun d'entre eux n'a réussi jusqu'à présent.

\*\*\*

J'ai emballé tout ce dont je vais avoir besoin dans ce voyage .

Allons-y

\*\*\*

Il ne me reste plus qu'à traverser cette forêt pour aller voir le super passeport au sommet de la montagne

\*\*\*

Carte:

Le super passeport est au sommet de la montagne après la forêt

\*\*\*

Oh! Une maison au milieu de la forêt, il doit y avoir quelqu'un à l'intérieur. Je peux voir de la fumée

\*\*\*

Bonjour monsieur, je me demandais si vous pouvez m'accueillir pour ce soir, je vais à la montagne demain.

Ah! Et voici un autre chanceux qui a réussi et qui va sûrement obtenir le super passeport. Bien, bienvenue.

\*\*\*

C'est mon rêve de voyager dans le monde entier sans problème et le super-passeport est ma seule option, mais j'ai toujours peur de sa question. Je crains de ne pas pouvoir y répondre et de devoir rentrer chez moi.

Il n'y a pas mieux que ton chez toi mon fils, c'est plus que suffisant. Tu n'as pas à parcourir le monde parce que chez soi, c'est tout le monde.

Au revoir

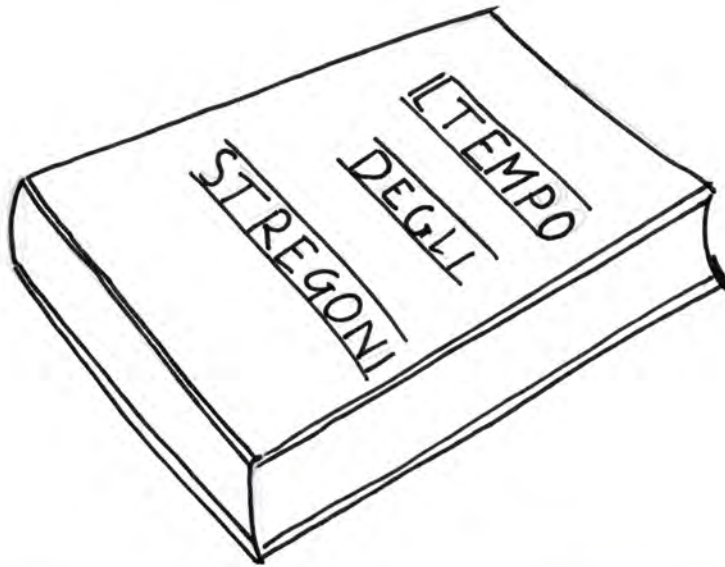
\*\*\*

Chez moi, chez moi, chez moi

\*\*\*

Hé, super passeport je suis ici et prêt pour vous. Et je n'ai pas besoin de toi.  
Je n'ai plus besoin de toi.

VENEZIA, 8-11-18, PRIMA DI PARTIRE PER IL MAROCCO MI È STATO REGALATO UN LIBRO. IL DONO VOLEVA ESSERE UN AUGURIO A SUPERARE I PROPRI DUBBI E INCIAMEREE IMMERGEN-  
DOSI IL PIÙ POSSIBILE NELLE ESPERIENZE CHE SI VIVONO. IL LIBRO, INFATTI, RACCONTA LE  
VICISSITUDINI, IN TEMPI DIFFICILI, DI 4 FILLOSOFI



RABAT, SALÉ, 12-11-18, EMILIANO UNO DEI FORMATORI CHE  
CI GUIDERÀ IN QUESTA SETTIMANA DI CORSO CI INVITA A  
DIVIDERCI IN GRUPPI DA 4 E AFFRONTA  
LA SEGUENTE QUESTIONE: "COSA SI  
INTENDE E COME VIENE AFFRONTATA  
L'IMMIGRAZIONE NEL VOSTRO PAESE?"



OLTRE A ME NEL GRUPPO CI SONO: LATIFAH  
LA PIÙ GIOVANE PARTECIPANTE AL  
CORSO, FREQUENTA IL LICEO ARTISTICO  
ED È UNA GRANDE AMANTE DI MANGA



AMIR, VIENE DAL CENTRO DI RABAT, È APPAS-  
SIONATO DI MUSICA E IL WEEKEND PARSE-  
CIDA AI CYPHER DI BREAKDANCE CHE SI  
TENGONO NEL CENTRO DELLA CITTÀ



ISMAEL, È VN ANICO DI ANIR, È VN AVIDO  
LETTORE DI FUMETTI E ORGANIZZATO A RABAT  
NUMEROSE MOSTRE DI ESSI.



LEONARD, VIENE DALLA R.C.A., È ARRIVATO  
DA 4 MESI IN MAROCCO, È LA SUA PRIMA  
VOLTA CON IL DISEGNO MA VI SI È GETTATO  
ANIMA E CUORE



DOPO CHE ISMAEL, CI HA PARLATO DI COME  
IN MAROCCO AFFRONTANO L'IMMIGRAZIONE  
MI VIENE CHIESTO COME IN ITALIA  
LA SI PERCEPISCA; SCONSO  
LATO GLI MOSTRO LE  
USCITE NAZISTE  
DELL'ATTUALE  
MINISTRO DEGLI  
INTERNI



LEONARD, COLPITO, MI INTERROMPE  
RACCONTANDOMI CHE NEL SUO  
PAESE LA PAROLA IM-  
MIGRAZIONE NON  
ESISTE E NON TANTO  
PERCHÈ NESSUNO  
SIA INTERESSATO  
A VIVERE IN R.C.A.



ANZI MI SE AVESSSE POTUTO NON AVREBBE  
MAI LASCIATO LA SUA TERRA



PURTROPPA A CAUSA DEL CONFLITTO RELIGIOSO  
TRA CRISTIANI E MUSSULMANI È DOVUTO FUGGIRE  
PER EVITARE DI ESSERE LINCIATO



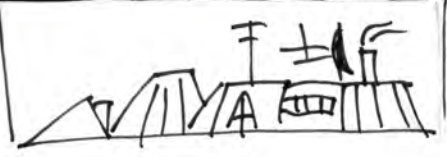
IL SUO PAESE HA VISSUTO 4 GUERRE  
CIVILI E 3 COLPI DI STATO =  
LA PACE È QUALCOSA DI IGNOTO  
ANDARSIENE NON È STATA UNA SCELTA  
O UN DESIDERIO MA UNA INEVITABILE  
NECESSITÀ



SOLLO VERSO IL TERMINE DEL SUO VIAGGIO  
GIO HA CONOSCIUTO LA PAROLA IMMIGRAZIONE  
LEGATA A COME GLI AUTOMI APPRENDONO:  
IMMIGRATO!



2.84 LE PROPOSIZIONI SENSATE E PER  
CUI A VOLTE VERE - VANNO IN FESSE SECONDO  
IL TRATTATO DI WITTGENSTEIN COME IM-  
MAGINI DI FATTI, IL CUI CONTENUTO,  
E QUESTE IMMAGINI-PROPOSIZIONI VENGONO COM-  
PRESE LINGUISTICAMENTE,  
DÀ UN' IDEA PRECISA  
DI COME DEBBA PRESEN-  
TARSI UN FATTO NEL  
MONDO PERCHÈ ESSE  
POSSANO ESSERE  
VERE PROPOSIZIONI-  
IMMAGINI:



2.221 CIÒ CHE L'IMMAGINE  
RAPPRESENTA È IL PROPRIO  
SENSO.

2.222 NELLA CONCORDANZA  
O DISCORDANZA DEL SENSO  
DELL'IMMAGINE CON LA REALTÀ  
CONSISTE LA VERITÀ O FALSITÀ  
DELL'IMMAGINE.



# Luigi Emilio Pischedda



Venise, 8 Novembre 2018. Avant de partir au Maroc, j'ai reçu un livre. Le cadeau était un souhait pour surmonter ses doutes et incertitudes, en vivant au maximum ses expériences. En fait, le livre raconte les expériences, en temps difficiles, de quatre philosophes.  
Le temps des magiciens.

\*\*\*

Rabat, Salé, 12 novembre 2018. Emiliano, un des formateurs de l'atelier de cette semaine, nous invite à travailler en groupes de quatre personnes pour aborder le sujet suivant: «comment on entend et on répond à l'immigration dans vos pays?».

\*\*\*

Dans le group il y a: Latifah, la plus jeune des participants à l'atelier. Elle va au lycée artistique et elle aime les mangas.

\*\*\*

Amir, il vient du centre de Rabat, il est passionné de musique et pendant les fins de semaine il participe au cypher de breakdance dans le centre-ville.

\*\*\*

Ismaael, un ami à Amir, est un grand lecteur de bandes dessinées et il organise à Rabat des expositions de comics.

\*\*\*

Léonard, qui vient de la R.C.A., est arrivé au Maroc il y a 4 mois. C'est sa première expérience de dessin, mais il y a mis son cœur et son âme dans l'atelier.

\*\*\*

Après qu'Ismaael nous a raconté comme l'immigration est abordée au Maroc, on m'a demandé comme elle est perçue en Italie. Tristement, je montre les affirmations racistes de notre Ministre de l'Intérieur.

\*\*\*

Léonard, touché, m'arrête et nous avoue que le mot immigration n'existe pas dans son pays, mais pas pourquoi personne n'est intéressé à vivre en R. C. A.

\*\*\*

Au contraire, Il n'aurait pas fui son pays, s'il avait pu.

\*\*\*

Malheureusement, à cause de conflits religieux entre musulmans et chrétiens il a dû fuir son pays pour éviter d'être lynché.

\*\*\*

Dans son pays, quatre guerres civiles et trois coups d'états se sont passés. La paix est quelque chose d'inconnue. Laisser le pays n'est pas un choix ou un désir, mais une nécessité inéluctable.

\*\*\*

Seulement à la fin de son voyage, il a connu le mot immigration, liée à l'appellation que les autres lui donnaient: immigré!

\*\*\*

P.84 " la proposition sensée - donc parfois vraie - doit être conçue conformément au traité de Wittgenstein comme des images de faits, dont le contenu, si ces propositions doivent être comprises du point de vue linguistique, donne une idée précise de la manière dont un fait doit apparaître dans le monde, pour que ces images soient de vraies propositions- images :

2.22 1 - Ce que l'image figure est son sens.

2.222 - C'est dans l'accord ou le désaccord de son sens avec la réalité que consiste sa vérité ou sa fausseté.

# Luigi Emilio Pischedda

البندقية، 08-11-2018، عرض علي كتاب قبل مغادرتي للمغرب. كان الهدف منه هو التغلب على شكوكه الخاصة. إنه يخبر اللحظات الطيبة والسيئة لفيلسوف

\*\*\*

وقت السحرة

\*\*\*

الرباط ، سلا ، 12-11-2018 ، طلب منا اميليانو ، أحد مدربي الأسبوع ، أن نقسم إلى مجموعات من 4 للإجابة على الأسئلة التالية: كيف هي الهجرة في بلدكم وكيف تواجهه؟

\*\*\*

ماذا وكيف

\*\*\*

في مجموعتي: لطيفة ، أصغر مشارك في الفصل ، في المدرسة الثانوية وعشيقة مانغا

\*\*\*

أمير ، من مركز الرباط ، شغوف بالموسيقى ويشارك في حفلات البريك دانس في عطلات نهاية الأسبوع

\*\*\*

إسماعيل، صديق أمير، معجب كبير بالقصص المصورة وينظم العديد من المعارض في الرباط

\*\*\*

ليونارد ، من جمهورية أفريقيا الوسطى ، وصل إلى المغرب قبل أربعة أشهر ، وهذه هي المرة الأولى التي يستقطب فيها ، لكنه يعطي نفسه جسداً وروحاً.

\*\*\*

تحدث إسماعيل عن الطريقة التي تواجه بها الهجرة في المغرب، ثم سُئلت كيف كان ينظر إليها في إيطاليا

\*\*\*

قاطعني ليونارد بأن كلمة "الهجرة" غير موجودة في بلده

\*\*\*

لم يرغب قط في مغادرة وطنه

\*\*\*

ولكن بسبب الصراعات الدينية بين المسلمين والمسيحيين ، اضطر إلى الفرار حتى لا يتم القبض عليه

\*\*\*

شهدت بلاده 4 حروب أهلية و 3 انقلابات، والسلام شيء غير معروف. تركها لم يكن اختيارًا بل ضرورة

\*\*\*

بعد رحلة فقط عرف كلمة "الهجرة" ، و ترتبط بكيفية رثيت الآخرين إليه: مهاجر

\*\*\*

تمثل الصورة معناها الخاص



# Luigi Emilio Pischedda

Venise, 8 Novembre 2018. Avant de partir au Maroc, j'ai reçu un livre. Le cadeau était un souhait pour surmonter ses doutes et incertitudes, en vivant au maximum ses expériences. En fait, le livre raconte les expériences, en temps difficiles, de quatre philosophes.

Le temps des magiciens.

\*\*\*

Rabat, Salé, 12 November 2018. Emiliano, one of the trainers of this week workshop, suggests us to split up into groups of four to engage in the following topic: "How is immigration understood and addressed in your countries?"

\*\*\*

The group is composed of: Latifah, the youngest participant to the workshop. She attends the artistic high school and loves manga.

\*\*\*

Amir, coming from the centre of Rabat, he's passionate about music and during the weekend takes part to cyphers in breakdance in the city centre.

\*\*\*

Ismaael, a friend of Amir, loves reading comics and organizes several comics exhibitions in Rabat.

\*\*\*

Léonard, who comes from C.A.R, arrived in Morocco 4 months ago. This is his first drawing experience, but he jumped heart and soul in it!

\*\*\*

After Ismaael told us how immigration is addressed in Morocco, the group asks how we perceive it in Italy. Sadly, I show him the racist statements by the current Ministry of Interior.

\*\*\*

Léonard, impressed, interrupts me and tells us that in his country the word immigration doesn't exist, but not because people are not interested in living in the C.A.R.

\*\*\*

On the contrary, he wouldn't leave his country if he could.

\*\*\*

Unfortunately, due to the religious conflict between Muslims and Christians he had to leave the country to avoid being lynched.

\*\*\*

In his country, four civil wars and three coups d'état have taken place. Peace is something unknown. Leaving is not a choice or a desire, but an inevitable necessity.

\*\*\*

Only at the end of his journey, he came to know the word immigration as related to how the others called him: immigrant!

\*\*\*

P. 84 «the sensible proposition – thus sometimes true – need to be intended according to the Treaty of Wittgenstein as pictures of facts, whose content, whether these pictures-propositions are linguistically understood, provides a specific idea of how a fact should appear in the world, in order for these pictures to be real propositions-pictures:

2.221 What the picture represents is its sense.

2.222 In the agreement or disagreement of its sense with reality, its truth or falsity consists.

# RETURN TO <sup>T</sup>HE <sup>E</sup>WOME



In Spain!



Email

object: Job offer,  
I follow your ad..  
-----



I'm So Sorry Son!!  
I didn't Bring  
Food today Because  
I couldn't!!



Cry &  
Scream



81? 83? Thinking



We should go to our country in Morocco!!



Goodbye Spain



Finally we are returning to our Home !!



# Khaoula Elattar



## Ritorno a casa

Spagna.

\*\*\*

Oggetto: Offerta di lavoro. In risposta al vostro annuncio...

\*\*\*

Azienda TB.

\*\*\*

Mi dispiace figliolo! Non ho portato nulla da mangiare oggi, perché non potevo!

\*\*\*

Piange e Urla.

\*\*\*

Riflettendo

\*\*\*

Dovremmo tornare nel nostro paese, in Marocco!!!

\*\*\*

Arrivederci Spagna!

Finalmente stiamo tornato a casa.

\*\*\*

Marocco.

# لرجوع إلى البيت

إسبانيا

\*\*\*

البريد الإلكتروني

\*\*\*

... عرض العمل ، أنا

\*\*\*

شركة

\*\*\*

أنا آسفة يا بني ، لم أتمكن من جلب الطعام اليوم

\*\*\*

بكاء وصراخ

\*\*\*

في تأمل

\*\*\*

يجب أن نذهب إلى بلدنا المغرب

\*\*\*

وداعا إسبانيا

لقد عدنا أخيراً إلى منزلنا

\*\*\*

المغرب

# Retour à la maison

Espagne

\*\*\*

E-mail

Objet : Offre d'emploi, je suis votre ...

\*\*\*

Entreprise

\*\*\*

Je suis désolée mon fils, je n'ai pas pu amener à manger aujourd'hui

\*\*\*

Pleurs et cris

\*\*\*

En pleine réflexion

\*\*\*

Nous devrions aller à notre pays, le Maroc

\*\*\*

Bye Espagne

Nous revenons finalement dans notre maison

\*\*\*

Maroc

# TATJINE AL RAGÙ

BENVENUTA A OSLO



PARTENZE

ARRIVI

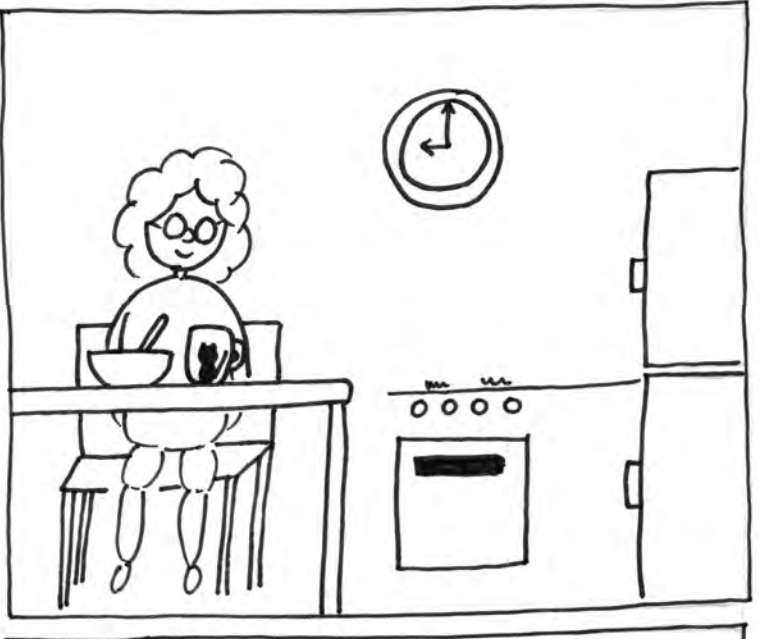


OSLO  
SEMBRA  
DAVVERO  
BELLISSIMA!

NON LA  
IMMAGINAVO  
COSÌ! NON VEDO  
L'ORA DI  
CONOSCERLA  
TUTTA!





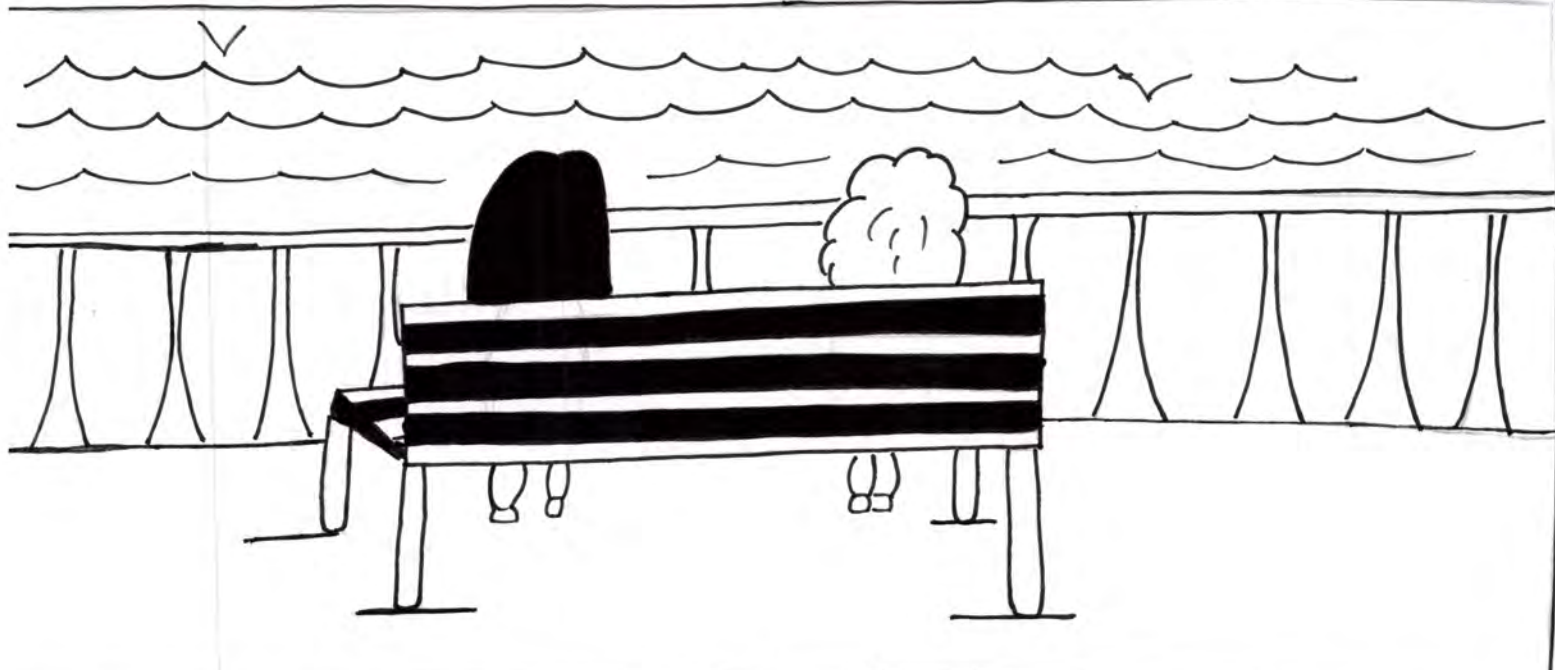




NON  
PENSAVO  
SAREBBE STATO  
COSI' DIFFICILE  
TROVARE LAVORO  
ANCHE QUI!



SE NON  
TROVO LAVORO  
DOVRO' TORNARE  
A CASA ... NON  
VOGLIO!



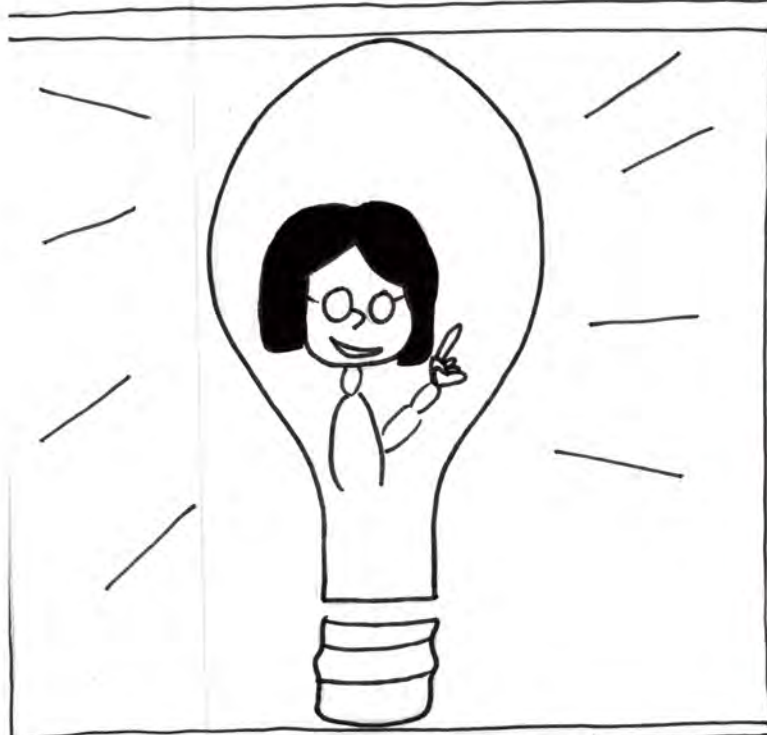
EHI, CIAO!  
ANCHE TU NON  
SEI DI QUI?  
IO MI CHIAMO  
IBTISSAM

CIAO!  
ESATTO, IO SONO  
ANNA E VENGO  
DALL'ITALIA.



IO DAL  
MAROCCO E  
SE NON TROVO  
LAVORO VI  
TORNERO'  
PRESTO

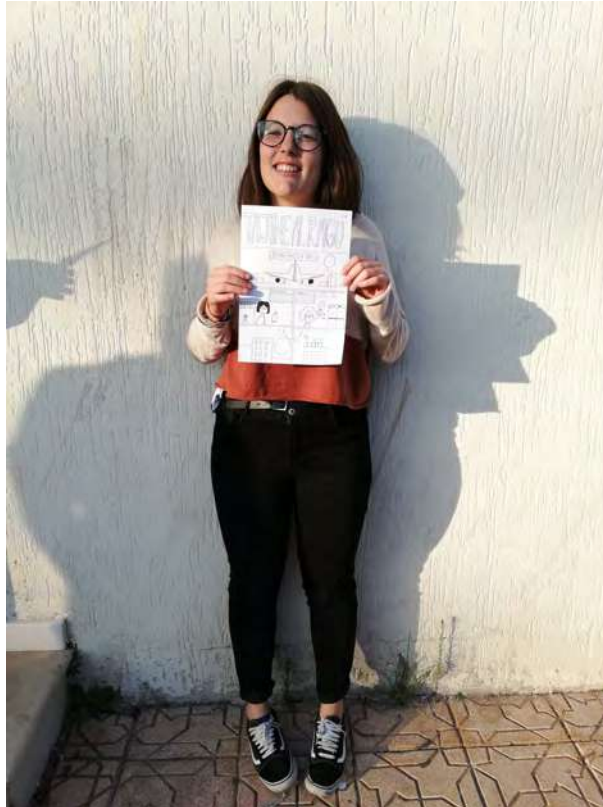
SIAMO  
NELLA  
MEDESIMA  
SITUAZIONE, IO  
PENSAVO DI TROVARE  
LAVORO, E  
INVECE...



QUALCHE TEMPO DOPO...



# Irene Favaro



## Tajine au Ragù

Bienvenu à Oslo!

\*\*\*

Départs (partenze). Embarquement (gate)

\*\*\*

Arrivées. Sortie

\*\*\*

Oslo semble une très belle ville!

\*\*\*

Je l'imaginai pas comme ça! J'ai hâte de la découvrir!

\*\*\*

Restaurant. Non! On n'a pas besoin d'autres employés!

\*\*\*

Cafétéria. Non! On est complet.

\*\*\*

Outlet. Non! Allez chercher travail dans vos pays!

\*\*\*

Librairie. Non! Non! Non!

\*\*\*

Je ne pensais pas c'était si difficile de trouver un boulot aussi ici!

\*\*\*

Si je ne trouve pas un boulot, je devrai rentrer chez moi... mais je veux pas!

\*\*\*

1. Ehi, salut! Tu viens aussi d'un autre pays ? Je m'appelle Ibtissam

2. Salut! C'est ça, je suis Anna et je viens d'Italie.

\*\*\*

1. Je viens du Maroc et si je ne trouve pas un travail ici, j'y vais rentrer tôt.

2. On est dans la même situation, je pensais trouver travail ici, mais par contre...

\*\*\*

1. Bon, alors on va prendre une pizza ?

2. Bien sûr ! C'est la seule chose qui me met de moral!

\*\*\*

Mais... si on utilisait nos économies pour lancer nos food truck avec la spécialité: Tajine au Ragù?

\*\*\*

Quelque temps plus tard.

Tu te souviens le jour qu'on a eu l'idée ?! Quelle chance qu'on s'est rencontrés!

# Irene Favaro

## طاجين لحم و خضر

مرحبا في أوصلو

\*\*\*

المغادرين  
مدخل

\*\*\*

الوافدين  
خروج

\*\*\*

أوصلو جميلة حقا

\*\*\*

لم أتخيل الأمر هكذا! لا أستطيع الانتظار لزيارتها بالكامل

\*\*\*

اهههه

\*\*\*

مطعم  
لا ، لسنا بحاجة إلى أي موظفين آخرين

\*\*\*

لا ، نحن ممثلثون

\*\*\*

إلا! ابحث عن وظيفة في بلدك

\*\*\*

مكتبة  
لا لا لا

\*\*\*

لم أكن أعتقد أنه من الصعب العثور على وظيفة حتى هنا!

\*\*\*

إذا لم أتمكن من العثور على وظيفة يجب أن أعود لبلدي ... لا أريد!

\*\*\*

مرحبًا! أنت أيضا لست من هنا؟ انا اسمي ابنتام  
سلام ! بالضبط ، أنا آنا وأنا من إيطاليا

\*\*\*

أنا من المغرب، وإذا لم أجد عملاً، أعود على الفور  
نحن في نفس الوضع، ظننت أنني سأجد وظيفة ولكن ...

\*\*\*

هل ترغيبين في بيتزا؟  
بالطبع، هذا هو الشيء الوحيد الذي يمكن أن يشجعني

\*\*\*

وإذا استخدمنا أموالنا لفتح شاحنة غذائية متخصصة في طاجين لحم و خضر؟

\*\*\*

بعد فترة

هل تتذكر اليوم الذي جاءتنا فيه فكرة؟ لحسن الحظ التقينا

# Irene Favaro

## Ragù Tajine

Welcome to Oslo!

\*\*\*

Departures. Gate.

\*\*\*

Arrivals. Exit.

\*\*\*

Oslo seems to be a very beautiful city!

\*\*\*

I could not imagine it was like this ! Can't wait to discover it!

\*\*\*

Restaurant. NO! We are not looking for new employees!

\*\*\*

Cafe. We're full.

\*\*\*

Outlet. No! Look for a job in your country!

\*\*\*

Bookstore. No! No! No!

\*\*\*

I didn't think it could be so difficult to find a job here too.

\*\*\*

If I can't find a job, I will have to go back home ... but I don't want to !

\*\*\*

1. Hey you! You are not from here neither? My name is Ibtissam

2. Hi! You're right, my name is Anna and I come from Italy.

\*\*\*

1. I come from Morocco and if I don't find a job here, I will have to go back very soon.

2. We are in the same situation, I thought I could find a job, instead...

\*\*\*

1. Well, at this point, would you like a pizza?

2. Sure! It's the only thing cheering me up!

\*\*\*

What if we invest our savings to open up a food truck with the food specialty: Ragù Tajine?

\*\*\*

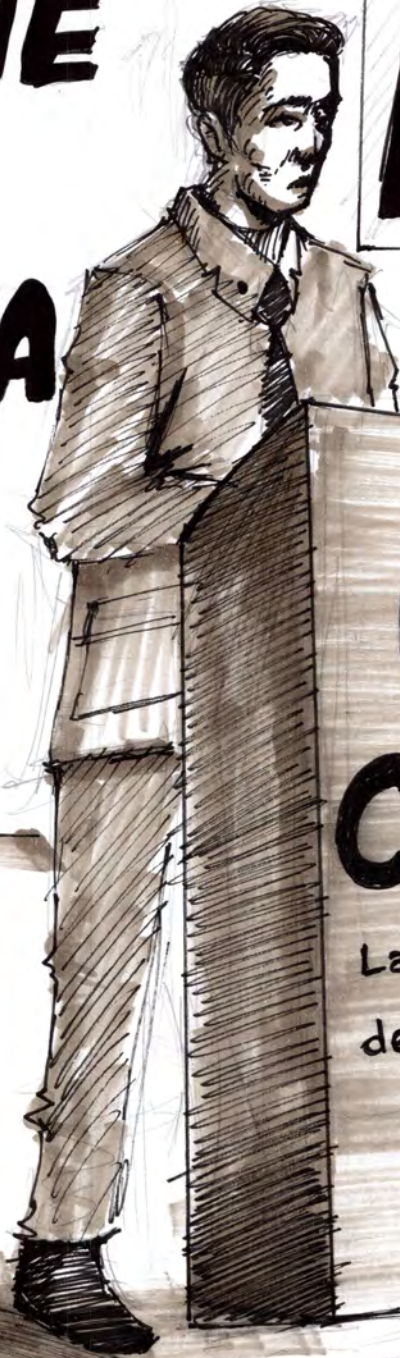
Some time later.

Do you remember the day we came up with the idea?! Lucky us we met!

**IAZIONE**

**BASTA**

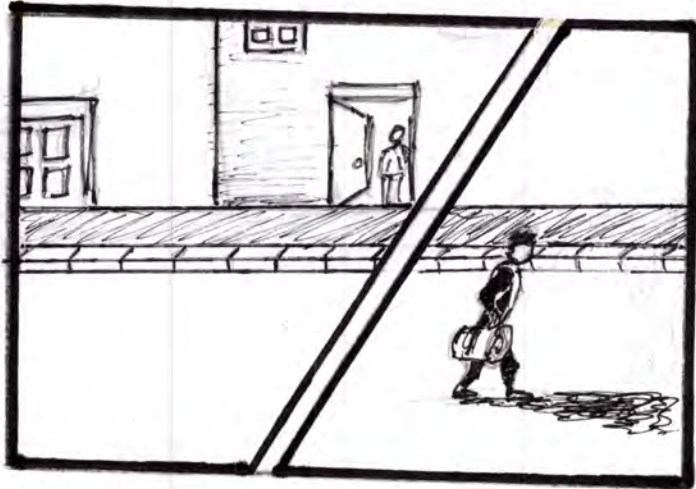
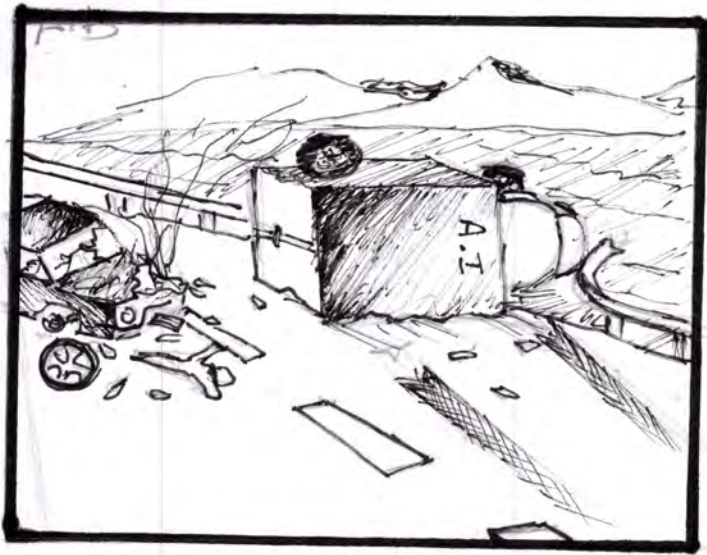
**HARGA**  
*Abelsson*



**CEFA**

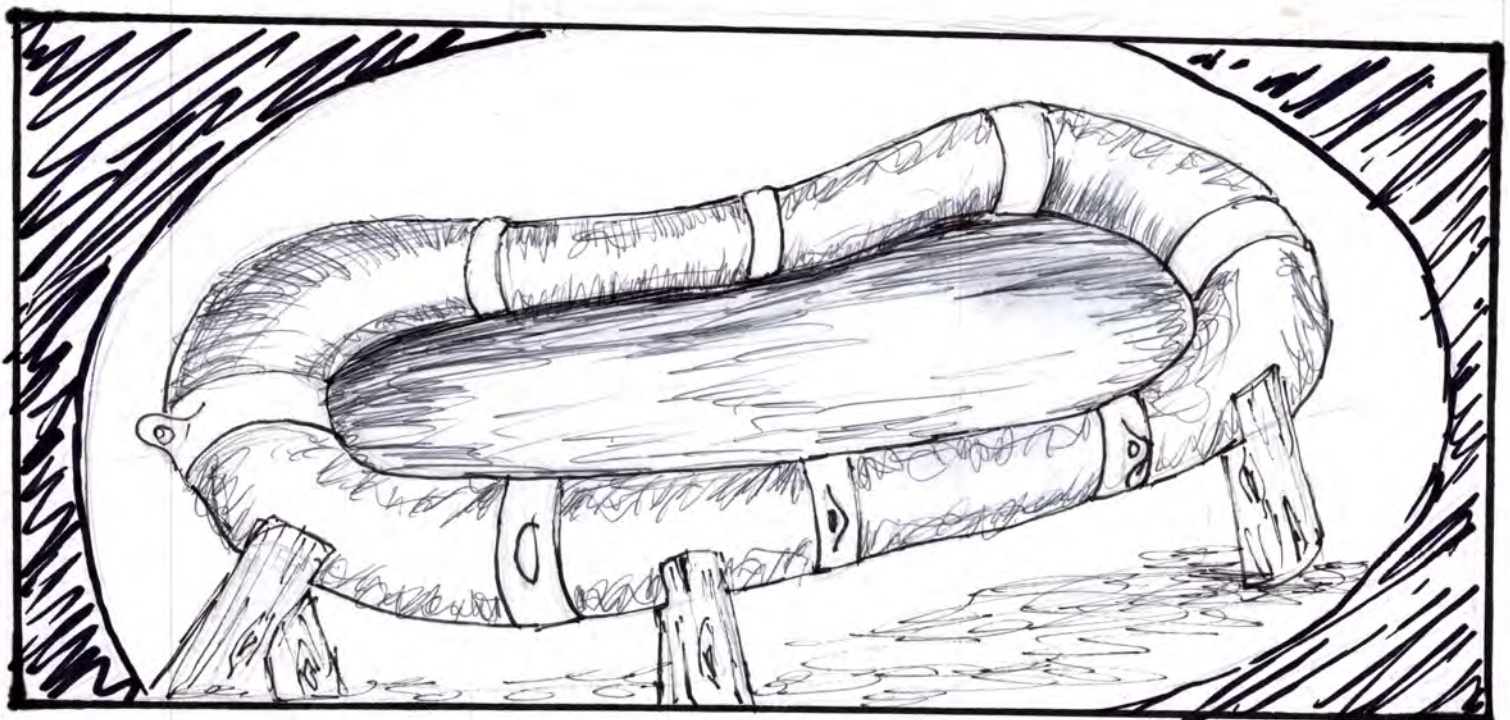
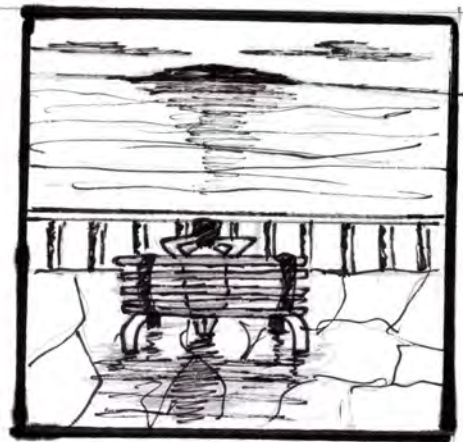
La graine  
de la solidarité

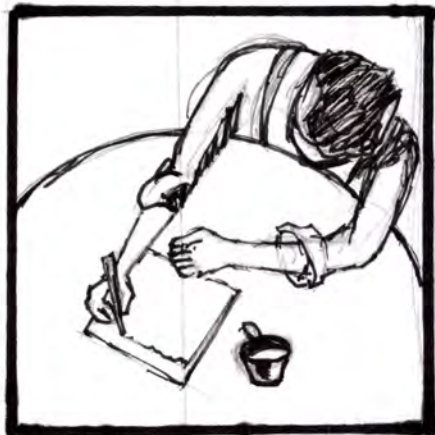
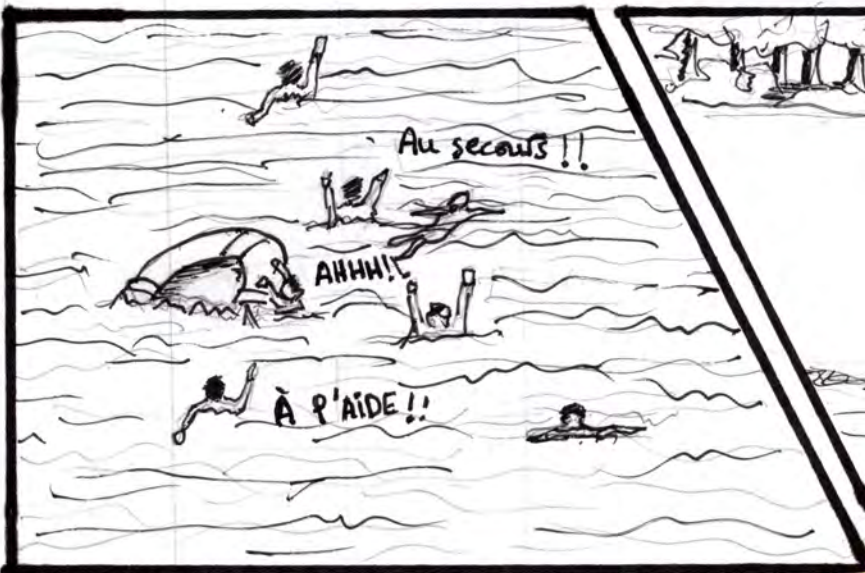




APRES  
quelques  
années  
d'amitié.







Après quelques années,  
Yassine intervient  
dans un colloque  
international des  
migrations

# ASSOCIAZIONE YA BASTA

Pourquoi je vous  
conseille de ne pas  
fuguer

CEFA  
La graine  
de la  
solidarité

# Abdessamad Ighir



## Harga

Cefa. Il seme della solidarietà.

\*\*\*

Ehi! Dove vai con quella borsa, Yassine?

Non c'è più nulla per me in questo quartiere

\*\*\*

Perché dici questo?

I miei genitori sono morti, che vuoi che faccia ancora qui?

\*\*\*

Dopo qualche anno di amicizia.

\*\*\*

Noi abbiamo deciso di scappare! Vieni anche tu?

Dite sul serio?

Certo! Abbiamo già organizzato tutto.

\*\*\*

Io non vengo. È troppo pericoloso, non ne vale la pena!

Prenditi il tuo tempo per riflettere.

\*\*\*

Ehi

Ehi ragazzi!

Hai cambiato idea alla fine Yassine?

Sì, ieri ho passato la serata a rifletterci e ho deciso, vengo con voi!

\*\*\*

Vedi, siamo in 25 a fare questo viaggio.

Wow! Impressionante!

\*\*\*

Ciao ragazzi! Sono il Vostro scafista. Passerete la notte da me.

\*\*\*

È già tutto pronto, anche lo Zodiaco!

Bene, è la cosa più importante!

\*\*\*

È fondamentale garantire un viaggio in tutta sicurezza!

Non preoccupatevi! La nostra imbarcazione non ha difetti!

\*\*\*

Ecco la via che percorreremo.

\*\*\*

Aiuto! Aiuto!

\*\*\*

Qualche anno dopo, Yassine partecipa ad una conferenza internazionale sulle migrazioni.

\*\*\*

Perché vi consiglio di non scappare.

## حكرة

\*\*\*

يا ياسين أين أنت ذاهب بحقيبتك؟

\*\*\*

ليس لدي ما أفعله في هذا الحي

\*\*\*

لماذا تقول هذا؟

والدي ميتا، لماذا سأبقى هنا؟

\*\*\*

[بعد بضع سنوات من الصداق]

\*\*\*

قررنا أن نهجر سريا، هل تريد أن تأتي أيضا؟

بالطبع، لدينا كل شيء مخطط

أنت تتحدث بجدية؟

\*\*\*

خذ الوقت الكافي للتفكير

أنا لن أذهب معكم، لا أريد المخاطرة

\*\*\*

أهلا

مرحبا شباب

هل غيرت رأيك أخيرا؟

نعم! قضيت نهاية يوم أمس أفكر ، لقد قررت ، أنا قادم معك

\*\*\*

تري ، نحن 25 للسفر

هذا مذهل

\*\*\*

مرحبا يا شباب ، أنا مهربيكم. ستقضو هذه الليلة في منزلي

\*\*\*

كل شيء جاهز ، القارب أيضا

جيد جدا ، هذا هو الأهم

\*\*\*

لا تقلقو ، قاربنا آمن

أهم شيء هو التأكد من السفر بأمان

\*\*\*

هنا هو المسار الذي سنأخذه

\*\*\*

بعد بضع سنوات ، تدخل ياسين في ندوة دولية حول الهجرة

\*\*\*

لماذا أنصحكم باجتنااب الهجرة السرية

## ***Harga***

\*\*\*

Cefa. The seed of solidarity.

\*\*\*

Hey! Where are you going with that bag, Yassine?

2. There is nothing left for me here.

\*\*\*

1. Why are you saying that?

2. My parents died, what do you think I can still do here?

\*\*\*

After a few years of friendship.

\*\*\*

1. We decided to run away! Do you wanna come with us?

2. Are you serious?

3. Sure! We have already planned everything.

\*\*\*

1. I'm not joining you. It's too dangerous, it isn't worth it.

2. Take your time to think about it.

\*\*\*

1. Hey

2. Hey guys!

3. Did you change your mind finally Yassine?

4. Yes, yesterday I spent the night thinking about it and I took my decision, I am coming with you!

\*\*\*

1. You see, we're 25 people in this journey.

2. Wow! That's impressive.

\*\*\*

Hi guys! I am your smuggler. You'll spend the night here.

\*\*\*

1. Everything is ready, the Zodiac, too.

2. Great! That's the most important thing!

\*\*\*

1. It's crucial to guarantee a safe journey.

2. Don't worry, the boat doesn't have any flaws.

\*\*\*

Here the seaway we'll take.

\*\*\*

Help! Help!

\*\*\*

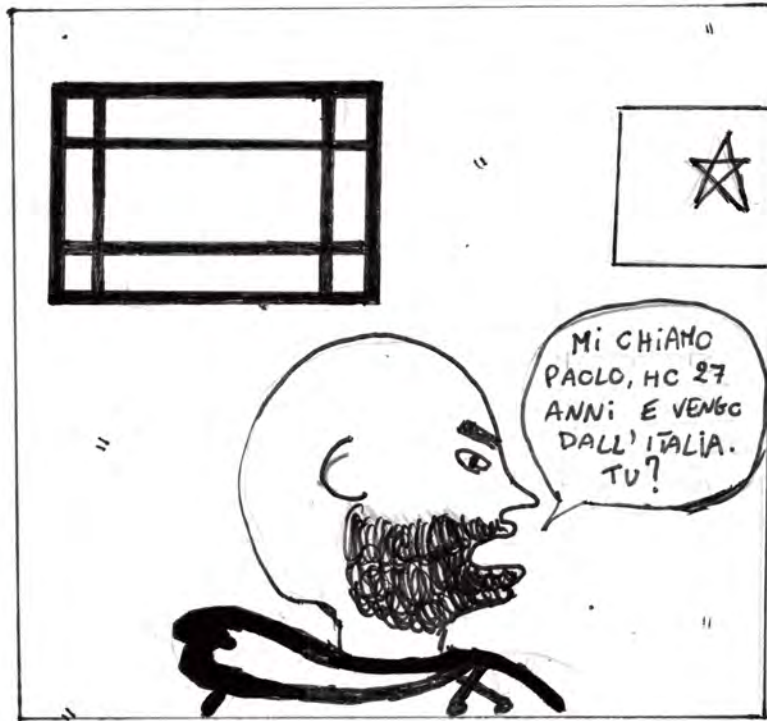
Some years later, Yassine takes part to an international conference on migrations.

\*\*\*

Why do I advise you not to run away.

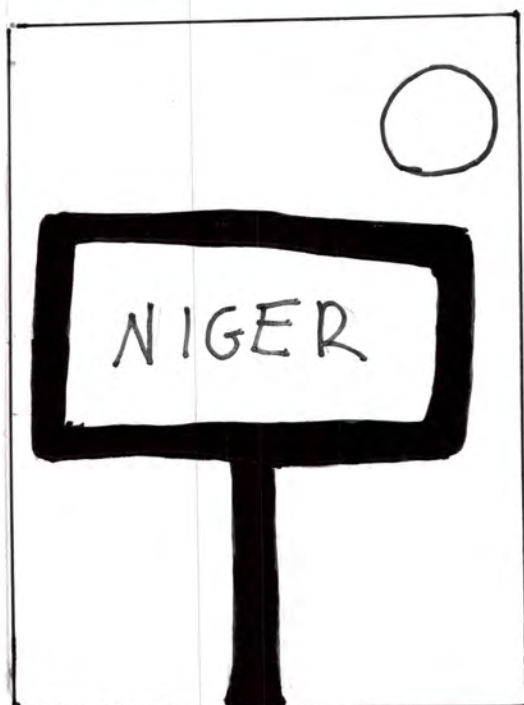
PAOLO È A RABAT INSIEME AD ALTRI RAGAZZI. STA FREQUENTANDO UN WORKSHOP DI FUMETTI IN CUI SI INCONTRANO GIOVANI EUROPEI, MAROCCHINI E SUBSAHARIANI. OBIETTIVO: REALIZZARE UNA STORIA A FUMETTI!

RAGAZZI, METTETEVI A COPPIE E RACCONTATE LA VOSTRA STORIA









UNHCR

QUI IN MAROCCO MI SONO RIVOLTO ALL' UNHCR ED HO OTTENUTO LO STATUS DI RIFUGIATO.

DISEGNARE  
SCAMBIO  
RABAT

UN GIORNO A CASA HO LETTO L'ANNUNCIO DI QUESTO WORKSHOP E HO DECISO DI ISCRIVERMI.

CHE STORIA  
EMOZIONANTE...  
SEI DAVVERO  
FORTE  
BRICE!

GRAZIE PAOLO!  
SPERO CHE LA MIA  
STORIA POSSA FAR  
RIFLETTERE  
ANCHE TANTI  
ALTRI RAGAZZI!



# Denny Castiglione



1. Paolo se trouve à Rabat avec d'autres garçons. Il participe à un atelier de bande dessinée où des jeunes européens, marocains et subsahariens se rencontrent. L'objectif: réaliser une histoire en bande dessinée!
2. Les gars, mettez-vous en couples et racontez-vous votre histoire.

\*\*\*

1. Bon, ça te dit de le faire ensemble ?
2. Bien sûr!

\*\*\*

Je m'appelle Paolo, j'ai 27 ans et je viens d'Italie. Et toi?

\*\*\*

Je suis Brice, j'ai 27 ans et je suis né au Cameroun.

\*\*\*

1. Wow, T'es arrivé comment ici ?
2. C'est une longue histoire...

\*\*\*

Chrétiens. Musulmans.

\*\*\*

Tu dois savoir que le Cameroun est essentiellement divisé en deux. Dans une partie vivent les chrétiens et dans l'autre les musulmans.

\*\*\*

Savane. Forêt.

\*\*\*

La division est aussi environnementale, en effet dans une partie il y a la savane et dans l'autre la forêt.

\*\*\*

Animistes.

\*\*\*

Mais la raison pour laquelle je suis parti, c'est mon ethnie, les animistes. En effet, nous sommes persécutés et j'ai dû fuir mon pays.

\*\*\*

Nigeria.

\*\*\*

Benin.

\*\*\*

Togo.

\*\*\*

Burkina Faso.

\*\*\*

Mali.

\*\*\*

Sénégal.

\*\*\*

Niger.

\*\*\*

Algérie.

\*\*\*

Alors, après un long voyage je suis arrivé ici.

\*\*\*

Ici au Maroc, j'ai contacté le UNHCR et j'ai obtenu le statut de réfugié.

\*\*\*

Un jour, chez moi, j'ai lu l'annonce de cet atelier de bande dessinée et j'ai décidé de m'inscrire!

\*\*\*

1. Quelle histoire émouvante... t'es vraiment fort Brice!

2. Merci Paolo ! J'espère que mon histoire fera réfléchir d'autres jeunes!

# Danny Castiglione

حضر باولو لورشة عمل للقصة المصورة في الرباط مع أشخاص آخرين، إيطاليون و مغاربة و أفارقة جنوب الصحراء.الهدف هو إنشاء قصة مصورة

إختارو زميل لحكاية قصتكم الشخصية

\*\*\*

أتريد أن تعمل معي؟  
بالطبع

\*\*\*

اسمي باولو ، أبلغ من العمر 27 عامًا وأتيت من إيطاليا ، ماذا عنك؟

\*\*\*

أنا بريس ، عمري 27 سنة ولدت في الكاميرون

\*\*\*

باهر! كيف وصلت الى هنا؟  
انها قصة طويلة

\*\*\*

المسلمون - المسيحيون

\*\*\*

يجب أن تعرف أن الكاميرون مقسم إلى قسمين. المسيحيون من جهة والمسلمون من ناحية أخرى

\*\*\*

سافان - غابة

\*\*\*

هناك أيضا بيئات مختلفة ، من ناحية السافانا ومن ناحية أخرى الغابة

\*\*\*

الوثنية

\*\*\*

من ناحيتي ، فإن مجموعتي العرقية وثنية ومضطهدة ، ولهذا السبب اضطررت إلى الفرار من بلدي

\*\*\*

نيجيريا

\*\*\*

بنين

\*\*\*

توغو

\*\*\*

بوركينافاسو

\*\*\*

مالي

\*\*\*

السنغال

\*\*\*

النيجر

\*\*\*

الجزائر

\*\*\*

هكذا وصلت إلى هنا بعد رحلة طويلة

\*\*\*

ذهبت هنا في المغرب إلى UNHCR وحصلت على وضع لاجئ

\*\*\*

مبادلة الرسم الرباط

رأيت الإعلان عن ورشة العمل هذه وقررت التسجيل

\*\*\*

هذه القصة مؤثرة جدا ... أنت حقا قوي جدا

\*\*\*

شكرا لك باولو! أمل أن تخدم قصتي الآخرين

# Denny Castiglione

1. Paolo's in Rabat with other guys. He's taking part in a comics workshop gathering young people from Europe, Morocco and Sub-Saharan Africa.
2. Well guys, in couples tell each other your histories.

\*\*\*

1. Hey, what about doing it together?
2. Yes, sure!

\*\*\*

My name is Paolo, I'm 27 and I come from Italy, What about you?

\*\*\*

I'm Brice, I'am 27 and I was born in Cameroon.

\*\*\*

1. Wow, how did you get here?
2. It's a long story...

\*\*\*

Christians. Muslims.

\*\*\*

You need to know that Cameroon is mainly divided into two parts. One part inhabited by Christians and the other by Muslims.

\*\*\*

Savanna. Forest.

\*\*\*

The division is also environmental; indeed, one part consists of savanna and the other of forest.

\*\*\*

Animists.

\*\*\*

But the reason why I left is my ethnicity: the animists are persecuted, and I had to escape my country.

\*\*\*

Nigeria

\*\*\*

Benin

\*\*\*

Togo

\*\*\*

Burkina Faso.

\*\*\*

Mali

\*\*\*

Senegal

\*\*\*

Niger

\*\*\*

Algeria.

\*\*\*

So, after a long journey, I arrived here.

\*\*\*

Here in Morocco, I contacted UNHCR and I got the refugee status.

\*\*\*

One day, I was at home and I read the advertisement of this workshop and I decided to apply!

\*\*\*

1. What an impressive story... you're really strong Brice!
2. Thank you, Paolo! I hope my story will help other people to reflect!

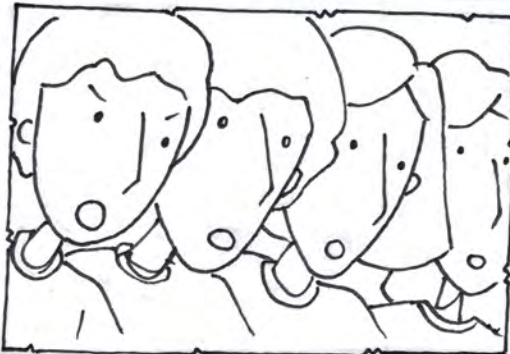
# کومیکس نصاب

IL GIORNO in cui IL MONDO CAMBIÒ



LO SCIoglimento DEI GHIACCI PROVOCÒ MOVIMENTI TETTONICI CHE SCONVOLSERO LE GEOGRAFIE DEL PIANETA. IL MEDITERRANEO SCOMPARVE E AFRICA E EUROPA SI UNIRONO

I PAESI DEL NORD DELL'EUROPA, LA RUSSIA, LA CINA E LE AMERICHE CHIUSERO LE FRONTIERE, BLOCCANDO I FLUSSI DAL SUD. IN TUTTI I PAESI SI INSTAURARONO DITTATURE VIOLENTE E RAZZISTE

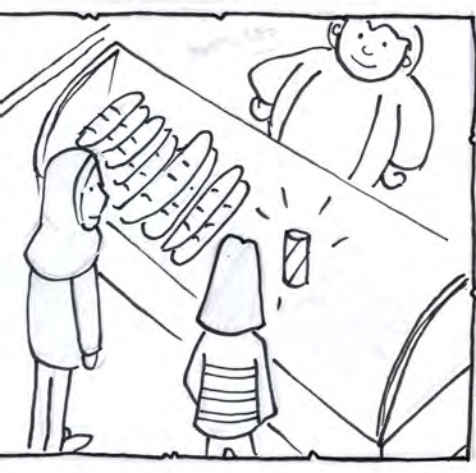




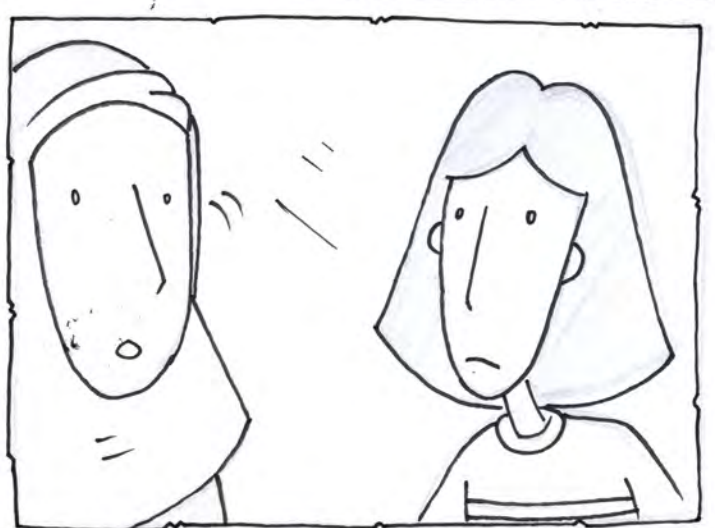
VIETATO PARLARE DI POLITICA  
VIETATO CONDIVIDERE  
VIETATO OLTREPASSARE LE FRONTIERE  
E MOLTE COSE FURONO VIETATE

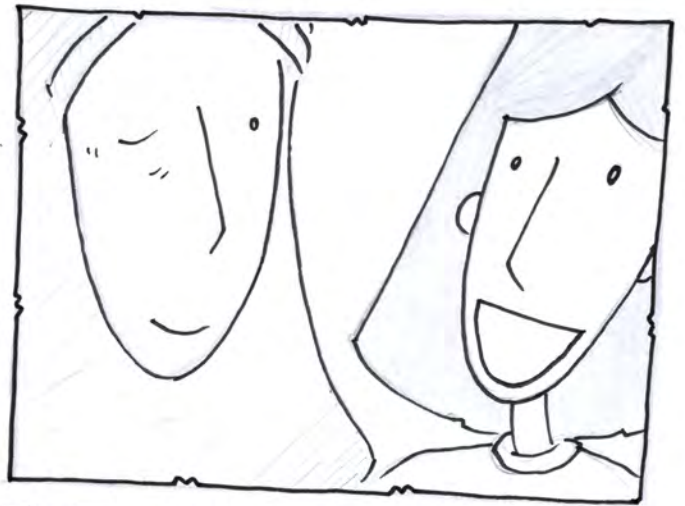
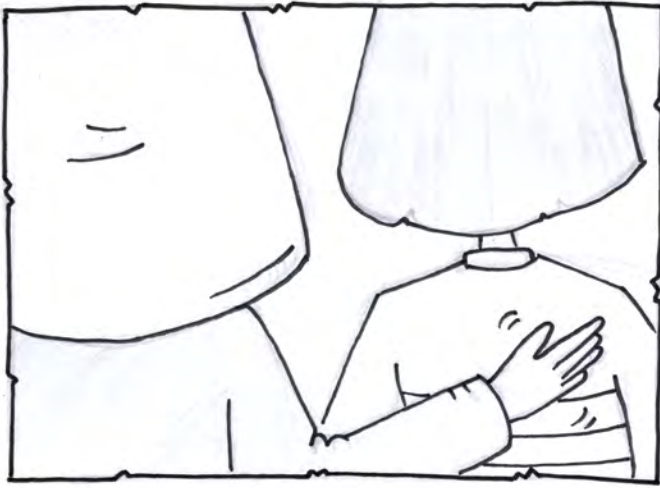
È IN QUESTO CONTESTO CHE NIHAL E CLARA SI INCONTRARONO... E ORGANIZZARONO LA RIVOLUZIONE!

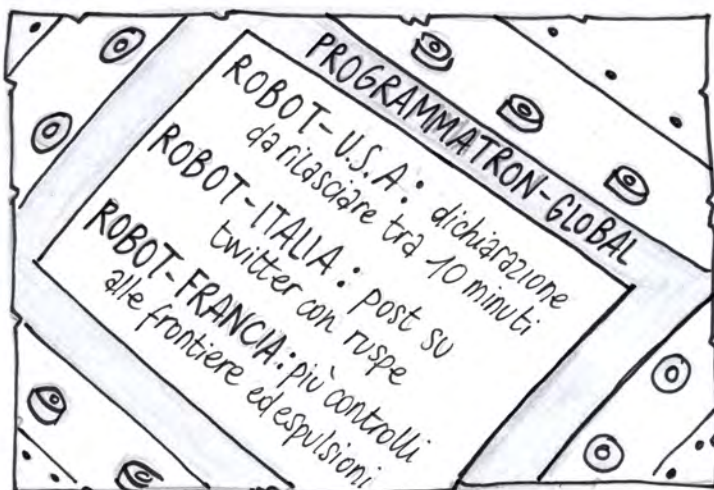
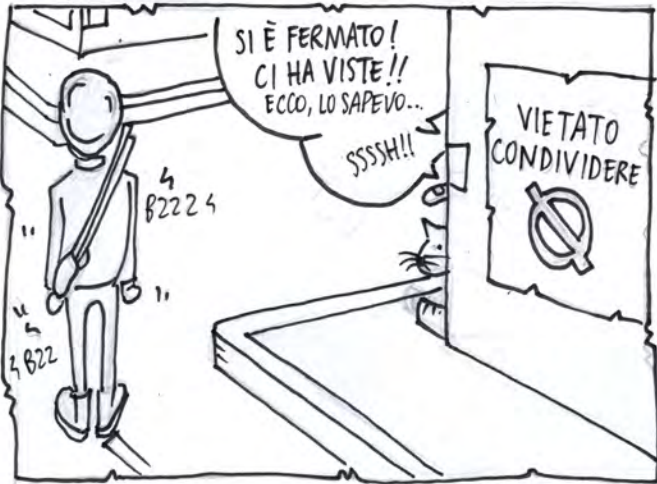
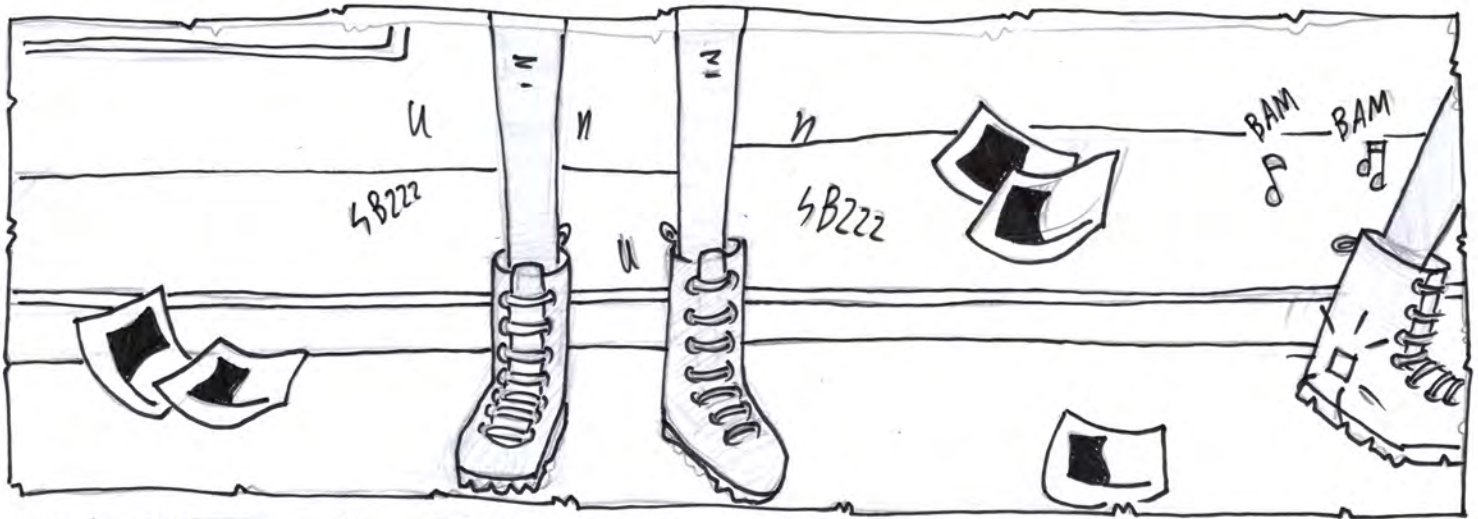
NIHAL  
CLARA

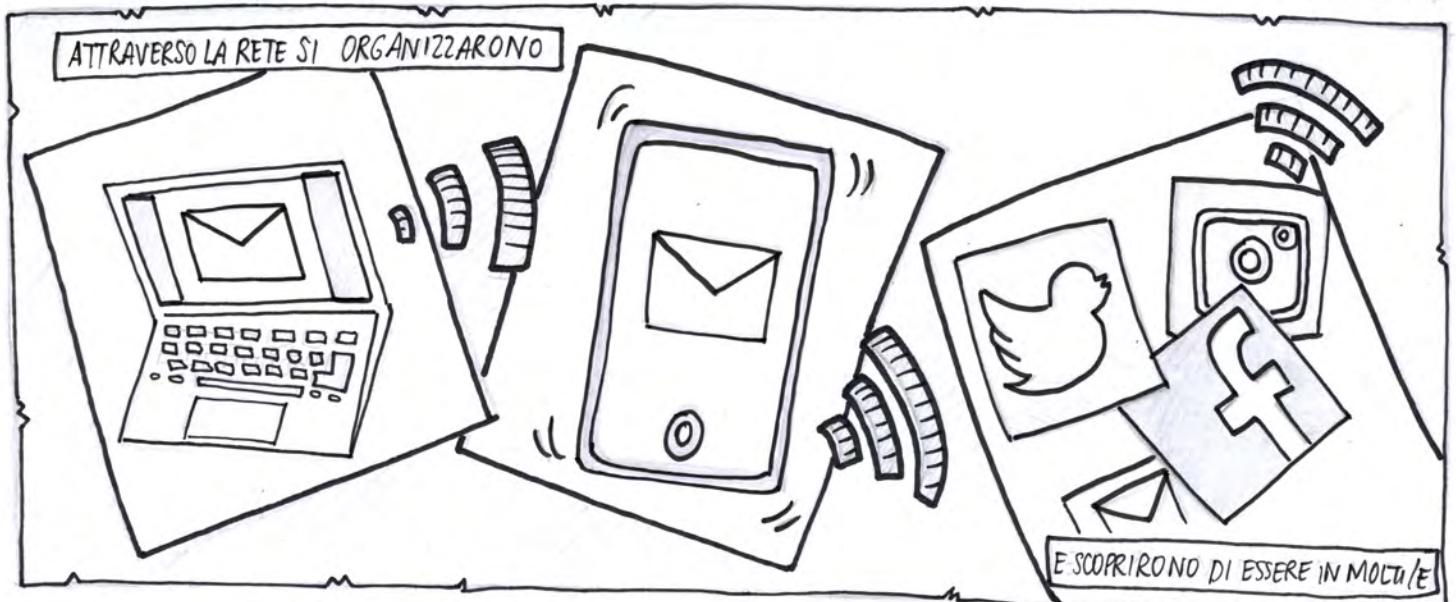
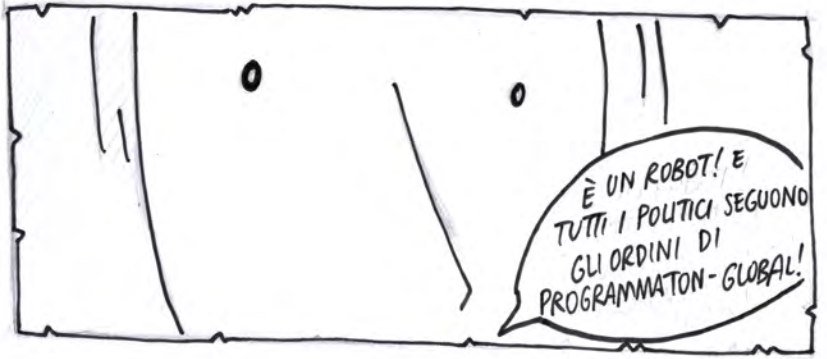


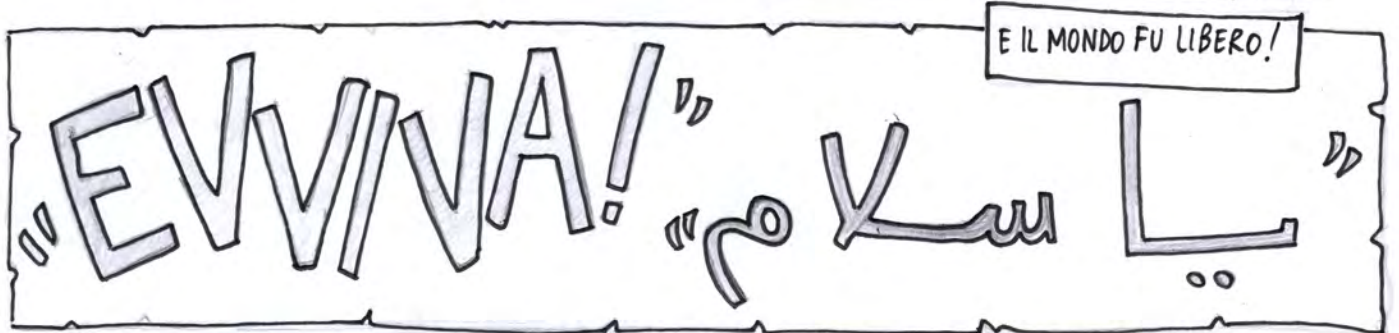
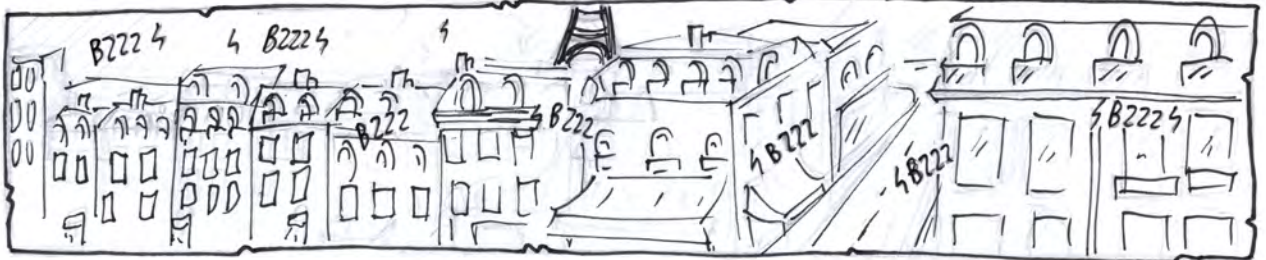
BUONASERA. VORREI UN' ORANGINA, PER FAVORE!











THE END!  
انتهاء

# Clara Mogno



## Le jour où le monde a changé

Bienvenu/e à mon cours d'histoire. Aujourd'hui on parlera d'un événement très important.

\*\*\*

L'histoire de deux rebelles, le début d'une nouvelle époque...

\*\*\*

On parlera du jour où le monde a changé!

\*\*\*

1. La fonte des glaces a entraîné des mouvements tectoniques bouleversant la géographie du monde. La mer Méditerranée a disparu et l'Europe s'est unie avec l'Afrique.

2. Les pays d'Europe du Nord, la Russie, la Chine et les Amériques ont fermé les frontières, bloquant ainsi les flux migratoires venant du Sud. Des dictatures violentes et racistes ont été instaurées dans tous les pays.

\*\*\*

Interdit de parler de politique.

Interdit de partager.

Interdit de passer les frontières.

Et beaucoup de choses ont été interdites.

\*\*\*

Dans ce contexte, Nihal et Clara se sont rencontrées... et elles ont organisé la révolution !

\*\*\*

Paris, une froide nuit d'hiver.

\*\*\*

Bonsoir, je voudrais une Orangina, s'il vous plaît.

\*\*\*

1. On peut la partager !

2. T'es si courageuse !

\*\*\*

La parade du couvre-feu !! Oh Non! Cachons-nous!

\*\*\*

Il s'est arrêté ! Il nous a vu ! Voilà, je le savais... (Interdit de partager)

\*\*\*

1. On est foutues ! Je ne veux plus l'Orangine !

2. Shhhh Clara !

\*\*\*

Regarde Clara ! Il a un écran sur son torse.

\*\*\*

Programmatron – Global

Robot- USA : déclaration à faire dans 10 minutes.

Robot- Italie: Post sur Twitter avec décapeuses.

Robot – France: plus de contrôles aux frontières et plus d'expulsions.

\*\*\*

Incroyable... Maintenant je comprends plus de choses...

\*\*\*

T'as compris aussi ?

\*\*\*

C'est un robot ! Et tous les politiciens exécutent les ordres d'un Programmatron- Global!

\*\*\*

Ah.. ok...

\*\*\*

Une autre tournée de Orangina?

\*\*\*

T'as vraiment un problème avec Orangina. T'arrives pas à comprendre ce qu'on peut faire?

\*\*\*

On peut changer le monde !

\*\*\*

À travers l'Internet elle se sont organisées.

\*\*\*

Nihal et Clara ont organisé un plan pour arrêter le Programmatron-Gobal.

Elles ont trouvé le lieu d'où les ordres étaient générés...

Et pendant une manifestation

Elles ont simplement tiré la prise!

\*\*\*

Yeah!! Le monde a été libéré!

# Clara Mogno

## كوميكس نهال

مرحبًا بك في صف التاريخ. سنتحدث اليوم عن حدث مهم للغاية

\*\*\*

قصة متمردين، بداية حقبة جديدة

\*\*\*

سنتحدث عن اليوم الذي سيتغير فيه العالم

\*\*\*

تسبب ذوبان الجليد الحركات التكتونية التي هزت الكوكب. لقد اختفى البحر الأبيض المتوسط واتحدت إفريقيا وأوروبا وأغلقت بلدان شمال أوروبا وروسيا والصين وأمريكا الحدود وعرقلت التدفقات من الجنوب. ثم رأيت جميع الدول إقامة دكتاتوريات عنيفة وعصرية

\*\*\*

بوم بوم

\*\*\*

النجدة

\*\*\*

ممنوع الحديث عن السياسة

ممنوع المشوكة

ممنوع عبور الحدود

وقد تم حظر العديد من الأشياء

\*\*\*

في هذا السياق ، التقت نهال وكلارا ... و نظمتا الثورة

\*\*\*

باريس ، ليلة شتاء باردة

\*\*\*

مخبز

\*\*\*

مساء الخير ، أود اشتراء أورانجينا من فضلك

\*\*\*

دعنا نفعل ذلك في منتصف الطريق

أنت شجاع جدا! شكرا

\*\*\*

موكبة حظر التجول !! آه لا! لنختبئ!

\*\*\*

توقف! رأنا! كنت أعرف ذلك

\*\*\*

نحن ميتون! لا أريد أورانجينا بعد الآن! الصمت كلارا

\*\*\*

انظري كلارا ، لديه شاشة على صدره !

\*\*\*

البرمجة العالمية

روبوت الولايات المتحدة الأمريكية: سيتم إصدار البيان في غضون 10 دقائق

روبوت إيطاليا: نشر على twitter مع الجرافات

روبوت فرنسا: المزيد من الضوابط على الحدود وعمليات الطرد

\*\*\*

لا يصدق ... الآن أفهم عدة أشياء...

\*\*\*

هل فهمت ايضاً؟



\*\*\*

إنه روبوت! وكل السياسيين يتبعون أوامر البرنامج العالمي

\*\*\*

حسنًا

\*\*\*

جولة أخرى من أورانجينا ؟

\*\*\*

لديك مشكلة حقيقية مع أورانجينا. أنت لم تفهمي هي ما يمكننا القيام به؟

\*\*\*

يمكننا تغيير العالم!

\*\*\*

نظموا أنفسهم من خلال الشبكات  
و اكتشفتا أنهم كثيرون

\*\*\*

أعدت نيهال وكلا را خطة لوقف البرنامج العالمي  
وجدوا المكان الذي تصدر منه الأوامر  
وخلال مظاهرة  
أطفأتا التشغيل

\*\*\*

كانت الذكرى السنوية للاتحاد القاري هي اليوم الذي توقف فيه البرنامج العالمي عن العمل إلى الأبد

\*\*\*

وكان العالم حرًا

# Clara Mogno

## The day the world changed

Welcome to my history course. Today we are going to discuss a very important event.

\*\*\*

The history of two rebels, the beginning of a new era...

\*\*\*

We'll talk about the day the world changed!

\*\*\*

1.The melting of the ice resulted in tectonic movements disrupting world geography. The Mediterranean Sea disappeared, and Europe merged with Africa.

2. The Northern European countries, Russia, China and Americas closed the borders, stopping migration flows from the South. In all the countries, violent and racist dictatorships were established.

\*\*\*

Talking about politics is prohibited.

Sharing is prohibited.

Crossing the borders is prohibited.

And many things were prohibited.

\*\*\*

In this scenario, Nihal and Clara met... and staged the revolution!

\*\*\*

Paris, a cold Winter night

\*\*\*

Good evening! I would like an Orangina, please.

\*\*\*

1. We can share it!

2. You're so brave!

\*\*\*

The curfew parade!! Oh No! Let's hide!

\*\*\*

He stopped! He spotted us! I knew it! (Sharing is prohibited)

\*\*\*

1. We are completely screwed! I don't want the Orangina anymore!

2. Shhhh Clara !

\*\*\*

Look Clara! He has a screen on his chest!

\*\*\*

Programmatron-Global.

Robot-USA: statement to be released in 10 minutes.

Robot- Italy: Post on Twitter about bulldozers.

Robot – France: more security inspections at the borders and deportations.

\*\*\*

That's incredible... now I understand many more things...

\*\*\*

Did you understand as well?

\*\*\*

It's a robot! And all politicians follow orders given by Programmatron- Global!

\*\*\*

Ah.. ok...

\*\*\*

What about another round of Orangina?

\*\*\*

You do really have a problem with Orangina. Don't you understand what we can do?

\*\*\*

We can change the world!

\*\*\*

By the means of the web they got organized

\*\*\*

Nihal and Clara set up a plan to shut the Programmatron-Global down.

Elles ont trouvé le lieu d'où les ordres étaient générés...

And during a demonstration

They simply pulled the plug!

\*\*\*

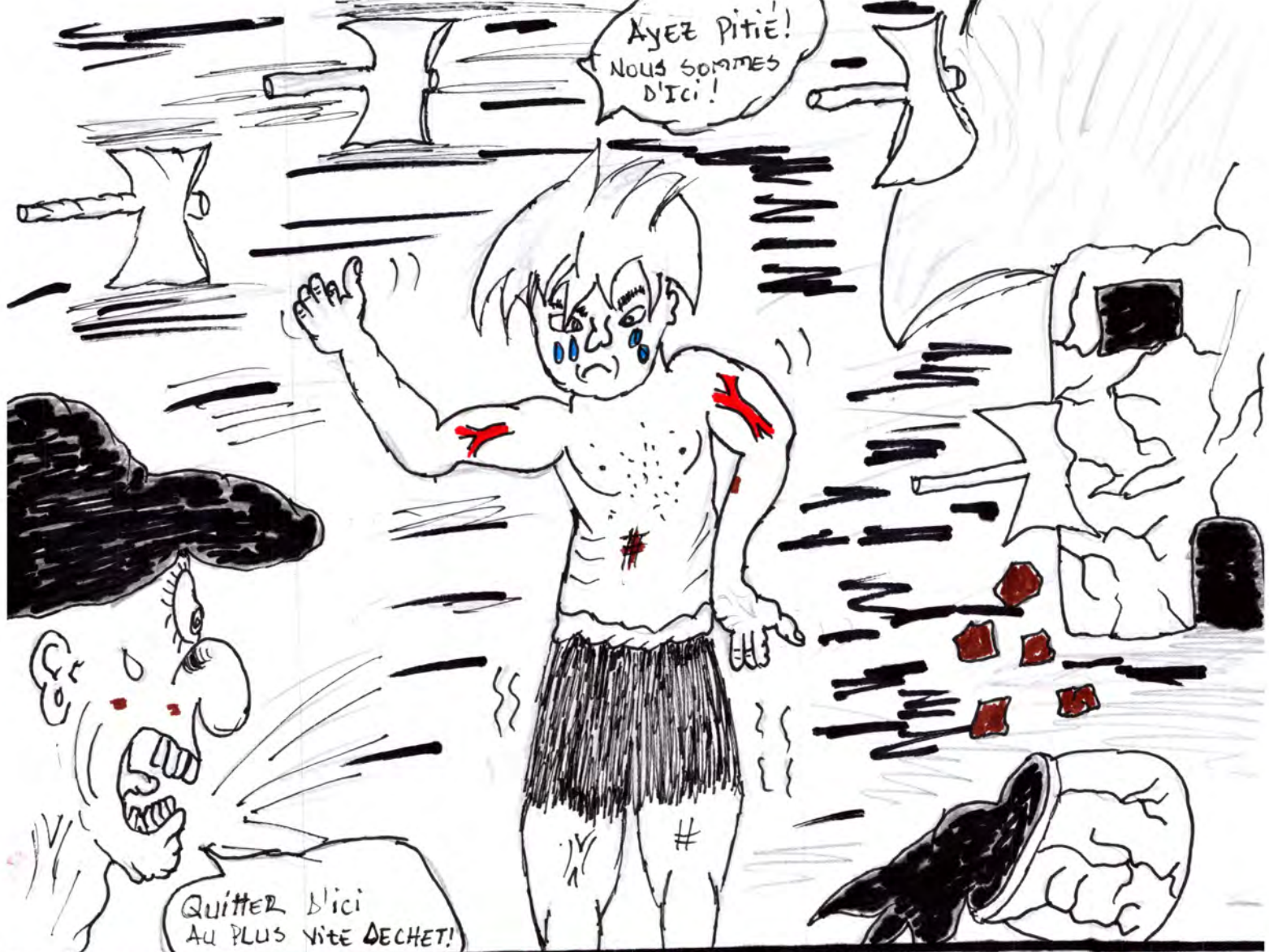
Yeah!!! The world was freed!



# LES AVEN- TURES









Où se trouve  
L'aide  
Je suis Fatiguée  
depuis des mois  
marche avec  
mon bébé!

Par ici  
Madame  
Je vais  
vous  
indiquer  
La ville

MERCI  
MON GARÇON



Je viens du CAMEROON.  
Je fuis LA PERSECUTION  
Je cherche un REFUGE

CHEZ moi ils sont moins accueillant car  
Je suis originaire des Forêts.

D'où viens-tu? ET QUE  
VEUX-TU?

OUI mais  
Tout dépend  
de toi!

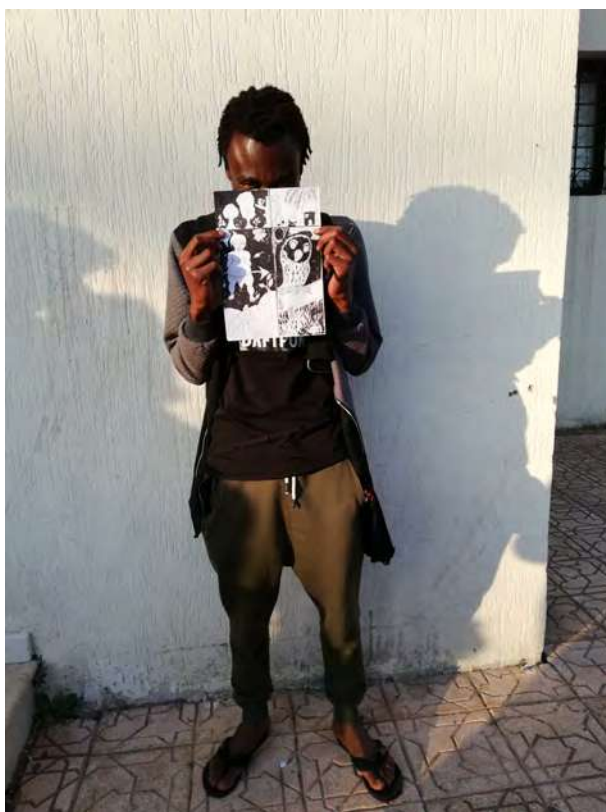
Mais  
soit le  
bienvenue

Ici à  
Rabat demain  
vous dormez

Il y a la paix ici  
chez vous?



# Valery Brice Obianga



## Le avventure

Sono a casa mia.

\*\*\*

Che succede? La natura è calma. Dove sono andati tutti?

\*\*\*

Ma cos'è questo?

\*\*\*

Bisogna distruggere le loro sporche dimore.

\*\*\*

Abbiate pietà! Noi siamo di qui.

Andatevene subito di qua, rifiuti!

\*\*\*

Dove posso trovare aiuto? Sono stanca dopo aver camminato per mesi con mio figlio.

Da questa parte signora. Vi indico la città.

Grazie figliolo.

\*\*\*

Da dove vieni? E cosa cerchi?

Vengo dal Camerun. Scappo dalla persecuzione.

Cerco un rifugio. Da dove vengo non sono il benvenuto perché sono originario delle  
Foreste.

C'è la pace qua da voi?

Sì, ma dipende tutto da te.

Sei il Benvenuto.  
Puoi dormire qua a Rabat.

# المغامرات

\*\*\*

أنا في بلدي

\*\*\*

هو هو هو هو هو هو هو

\*\*\*

ماذا يحدث؟ كل شيء هادئ! أين الناس؟

\*\*\*

ماذا يجري؟

\*\*\*

يجب علينا تدمير منزلهم القذر

\*\*\*

لرحمونا، نحن من هنا

غادرو هنا حالياً، يا زيل

\*\*\*

أين المساعدة؟ أنا أمشي منذ أشهر مع طفلي، لقد ارهقت  
هنا ، سيدتي ، سأريكم المدينة

شكرا لك يا فتى

\*\*\*

من أين أنت؟ وماذا تريد؟

لقد جئت من الكاميرون وأهرب من الاضطهاد

أنا أبحث عن ملجأ  
في بلدي هم أقل ترحيباً لأنني من الغابات

نعم ، لكن كل شيء يعتمد عليك

هناك سلام في بلدك؟

مرحباً بك  
يمكنك البقاء في الرباط

# The adventures

I am home.

\*\*\*

What's going on? Nature is calm. Where did all go?

\*\*\*

What is this?

\*\*\*

We have to destroy their dirty houses.

\*\*\*

1. Have mercy on us! We come from here.
2. Leave now, rubbish!

\*\*\*

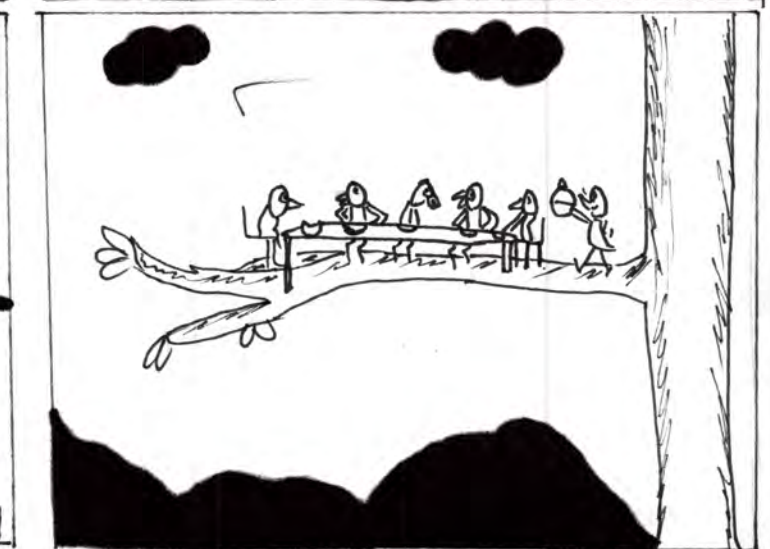
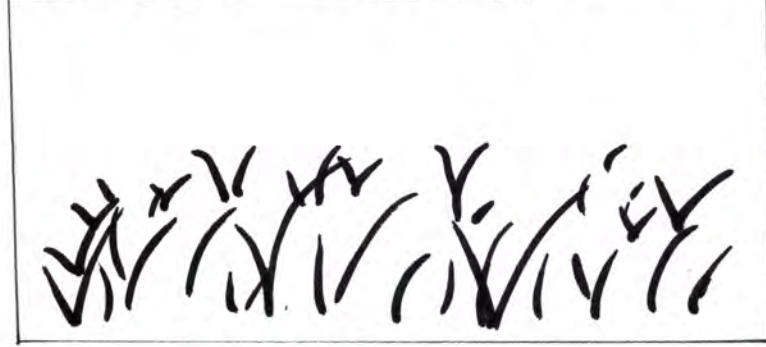
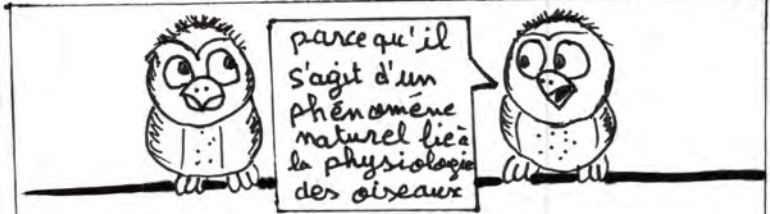
Where is the aid. I'm tired of walking for months with my baby.  
Come here, Madame. I will show you the town.  
Thank you, son.

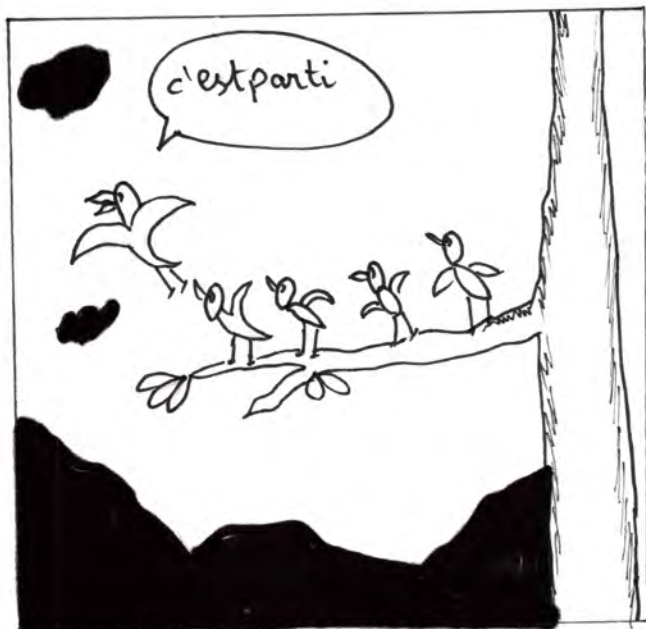
\*\*\*

1. Where do you come from? What are you looking for?
2. I come from Cameroon. I'm running away from persecution.
3. I look for a refuge. Where I come from, I am not welcome, since I come from the Forests.
4. Is there peace here?
5. Yes, It's all up to you.
6. You are welcome here.
7. You can sleep here in Rabat.

# LES MIGRATEURS DU CIEL







# Aïcha Tabib



## Migranti del cielo

Papà...! Perché gli uccelli migrano?

\*\*\*

Perché è un fenomeno naturale legato alla fisiologia degli uccelli.

\*\*\*

A causa della scarsità o mancanza di cibo (insetti, frutta, rettili...)

\*\*\*

Andiamo!

\*\*\*

In risposta al clima (ad esempio le ondate di freddo)

\*\*\*

Ehiii! Aspettatemi ragazzi!



## مهاجرو السماء

أبي، لماذا توجد طيور مهاجرة؟

\*\*\*

لأنها ظاهرة طبيعية فطرية عند الطيور

\*\*\*

بسبب ندرة أو عدم وجود الغذاء مثل الحشرات أو الفواكه أو الزواحف

\*\*\*

هيا بنا

\*\*\*

موجة البرد على سبيل المثال إذا حلة ، نسافر بسبب الجو أيضا

\*\*\*

هايبي! إنتضروني يا أصدقاء

# Migrants of the sky

\*\*\*

Daddy...! Why do birds migrate?

\*\*\*

Because it is a natural phenomenon related to birds' physiology.

\*\*\*

Because of the scarcity or lack of food (insects, fruits, reptiles...)

\*\*\*

Let's go!

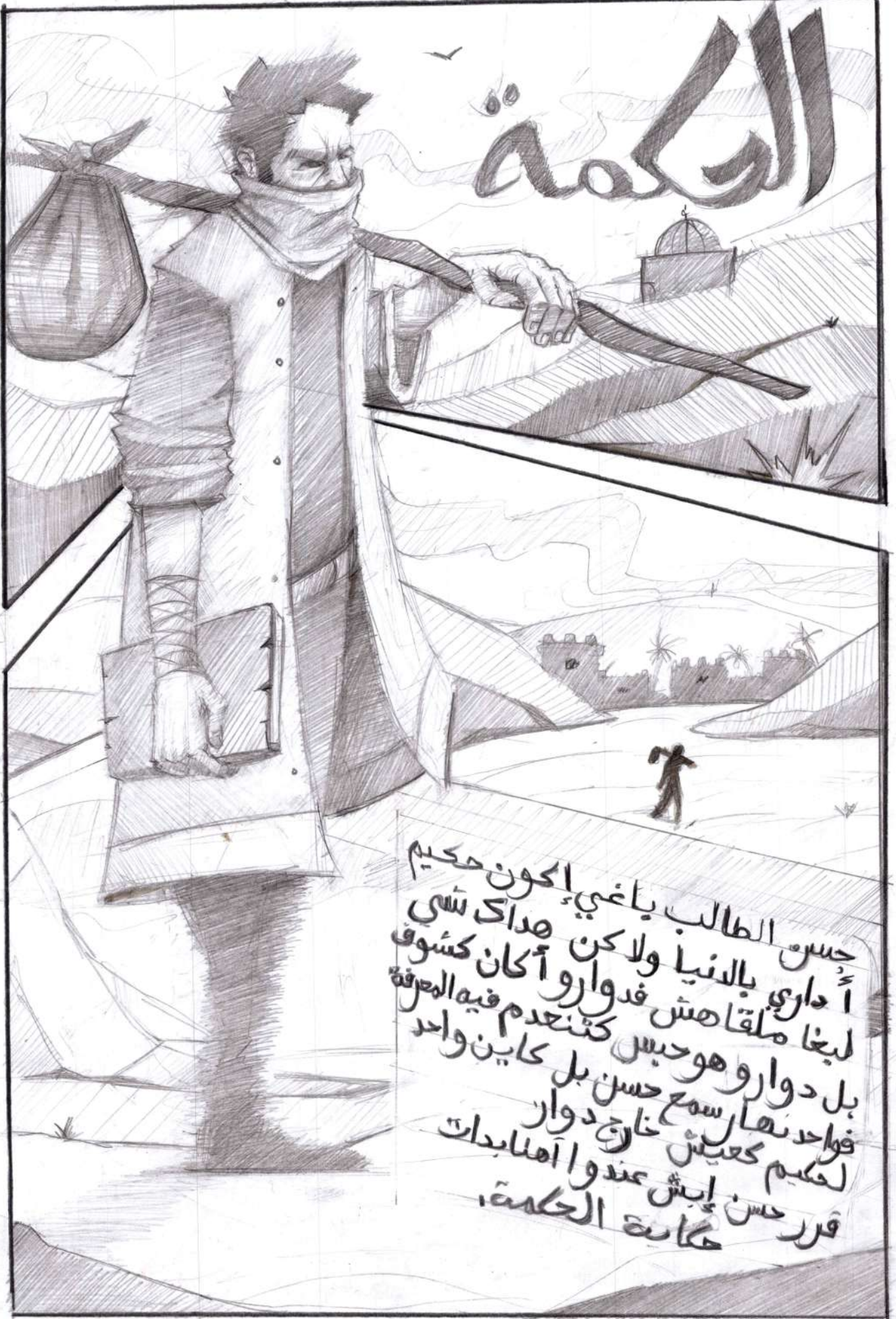
\*\*\*

In response to climate (to cold waves for example)

\*\*\*

Heeeey! Wait guys!

# الحكمة



حسن الطالب ياغي اكون حكيم  
ا داري بالدنيا ولاكن صداك شي  
ليغا ملقا هتش فدوارو آكان كشوف  
بل دوارو هو حيس كتنعدم فيه المعرفة  
فواحد نهار سمع خارج دوار  
لحكيم كعيش خارج دوار  
قرر حسن ايش عندوا املايدات  
حكاية الحكمة.



واقبلني هداكو  
الحكيم ليقلو ليا!

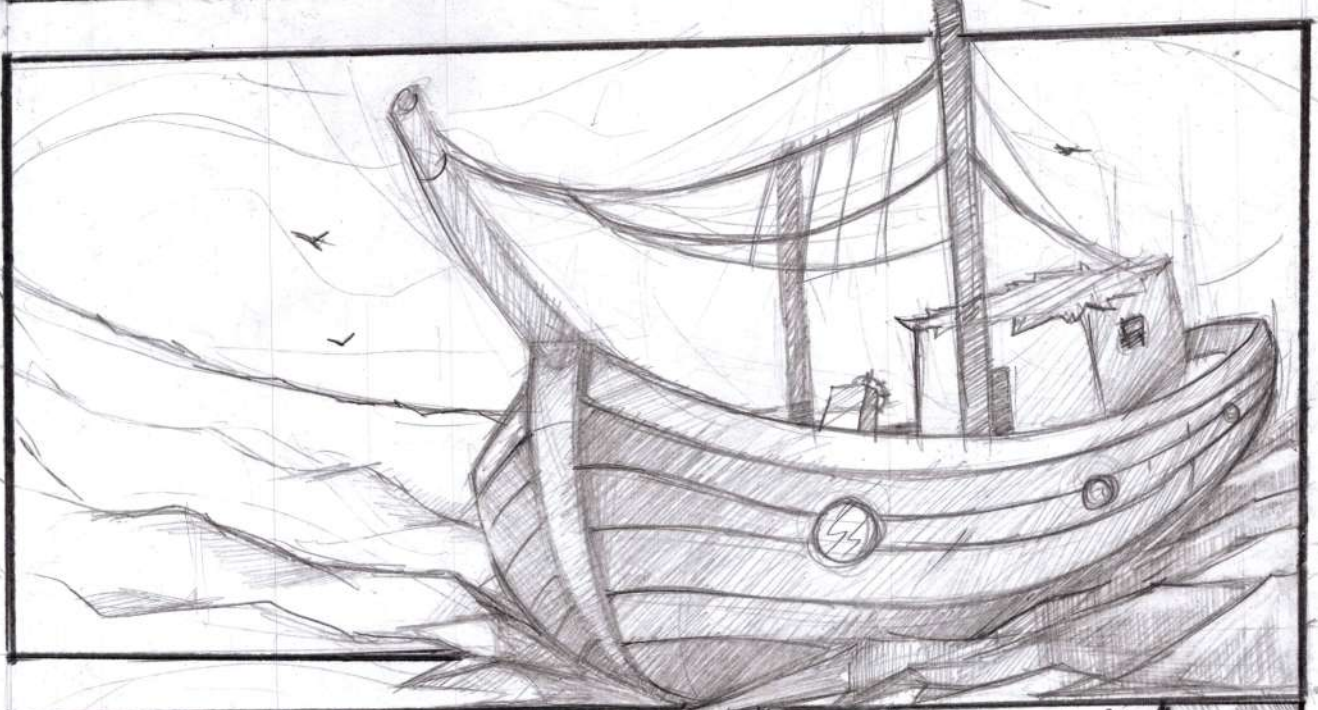
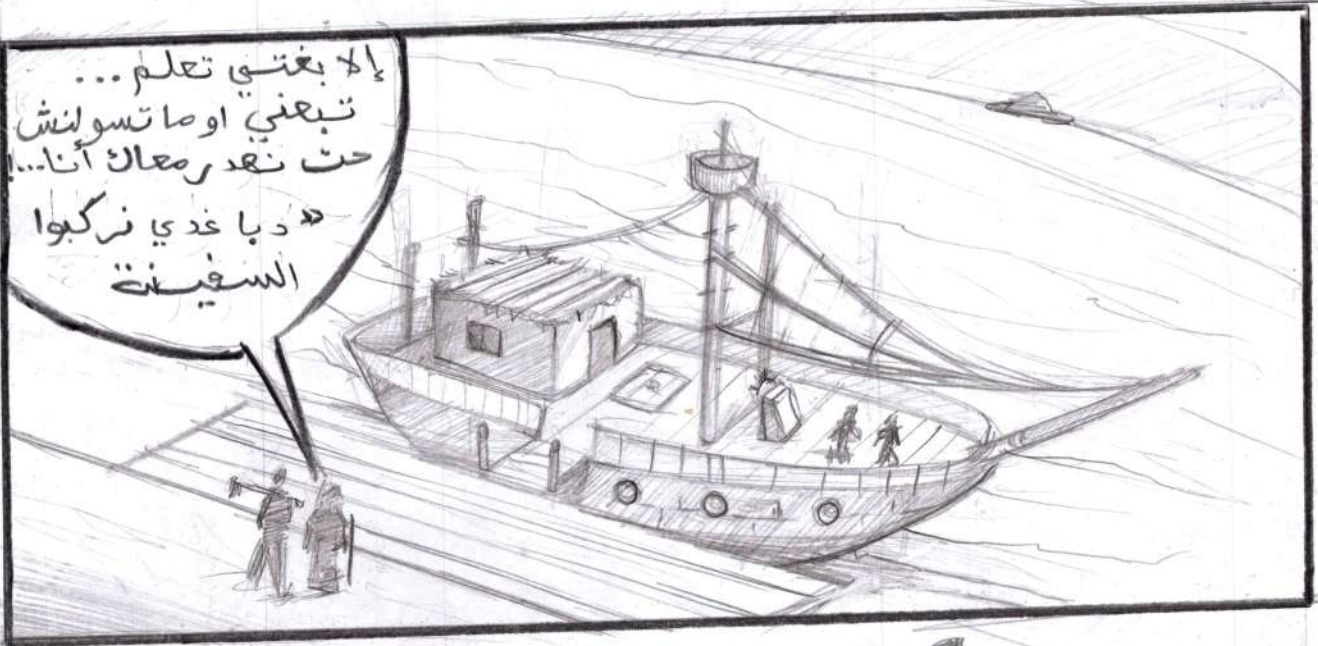


أنت أولدي مزال  
صغير... مزال مشيتي  
في الدنيا والوالد  
باش تتعلم الحكمة  
سلام! الحكيم أنا طالب  
خليت كلشي ورايا



أنا سمكت في  
الدنيا باش تعلمي

إلا بغتني تعلم...  
تبغني او ما تسولنش  
حت نهدر معاك أنا...  
« دبا غدي نركبوا  
السيفينة



ياك قلت ليك ما تسولنش  
حتي نهدر معاك أنا...؟  
« لاش كتسولني؟؟ »

اش كدير واش باغني  
تغرق السفينة  
أول فيقايي؟





في هذا الجزيرة فيها واحد  
الملك كياخد كل سفينة عجبانو  
بالقوة...

علاش درتي  
تقباضي هذا  
السفينة



يا واد بافهوتي...!!!  
في الحياة خاصنا  
نواجهواي  
حاجت

أهه!! هوش عرش  
درتي هذا الثقب  
في السفينة!!



دباغدي نرجع او تعلم مزيان  
انتفع ناس ديال القبائل...  
اي مسكيل في هذا الدنيا عنوا  
حل...!!!

نهاية.

# Ayoub Naji



## La saggezza

Hassen Taleb vorrebbe diventare saggio. Ha sentito parlare di un saggio che vive fuori dal villaggio. Decide quindi di lasciare casa per cercarlo.

\*\*\*

Credo di aver trovato la sua casa.

\*\*\*

1. Buongiorno saggio! Vorrei imparare da voi, mi sono lasciato tutto alle spalle per poterlo fare.
2. Sei troppo giovane, figliolo... non conosci ancora nulla della vita

\*\*\*

Ho abbandonato tutto per essere suo discepolo!

\*\*\*

Se vuoi imparare, seguimi, ma non fare domande, sarò io a parlare. Adesso, andiamo sulla barca.

\*\*\*

1. Che fate? Volete affondare l'imbarcazione e quelli che sono a bordo?
2. Ti ho ben detto di non fare domande!

\*\*\*

1. Ma perché avete fatto questo buco?
2. Su quest'isola vive un re, che prende con la forza tutte le imbarcazioni che gli piacciono...

\*\*\*

1. Ahh! Per questo il buco di prima allora
2. Adesso hai capito, nella vita, bisogna imparare ad affrontare ogni genere di cosa

\*\*\*

Adesso posso tornare a casa per imparare di più, potrò addirittura aiutare le tribù vicine, tutti i problemi su questa terra hanno una soluzione!!

# Ayoub Naji

## La sagesse

Hassan Taleb voudrais devenir sage. Il entend parler d'un sage qui vivait en dehors du village. Il décide de quitter le village pour aller à sa rencontre.

Je pense que j'ai trouvé sa maison

\*\*\*

Bonjour sage! Je voudrais apprendre à vos côtés, j'ai tout laissé derrière moi pour ça.  
Tu es encore jeune mon garçon... tu ne connais encore rien de la vie

\*\*\*

J'ai tout abandonné pour être ton disciple!

\*\*\*

Si tu veux apprendre, suis moi mais ne me pose pas de question, c'est moi qui te parlera. Maintenant, on va sur le bateau

\*\*\*

?Que faites-vous? Vous voulez noyer le navire et ceux qui sont à bord  
Je t'ai bien dis de ne pas poser de question!

\*\*\*

?Mais pourquoi avez-vous fais ce trou

Il y a sur cette île un roi, qui prend de force tous les navires qui lui plaisent ...

\*\*\*

!!Ahh, C'est donc pour ça le trou de tout à l'heure

Maintenant tu as compris, dans la vie, il faut apprendre à affronter toute sorte de choses

\*\*\*

Je reviens chez moi maintenant pour apprendre plus, je pourrai même aider les tribus voisines, tout problème sur cette terre a sa solution!!



# Ayoub Naji

## Wisdom

Hassan Taleb wants to become a wise man. He heard of a wise man living outside the village. He decides to leave the village and look for him.

\*\*\*

I think I found his home

\*\*\*

1. Good morning wise man! I would like to learn from you, I left everything behind for this.
2. You're too young, son ... you don't know anything about life yet

\*\*\*

I gave everything up to be your disciple!

\*\*\*

If you want to learn, follow me, but do not ask me questions, I'll be the one who will talk to you. Now, let's go to the ship.

\*\*\*

What are you doing? Do you want to drown the ship and everyone on board?  
I already told you not to ask questions!

\*\*\*

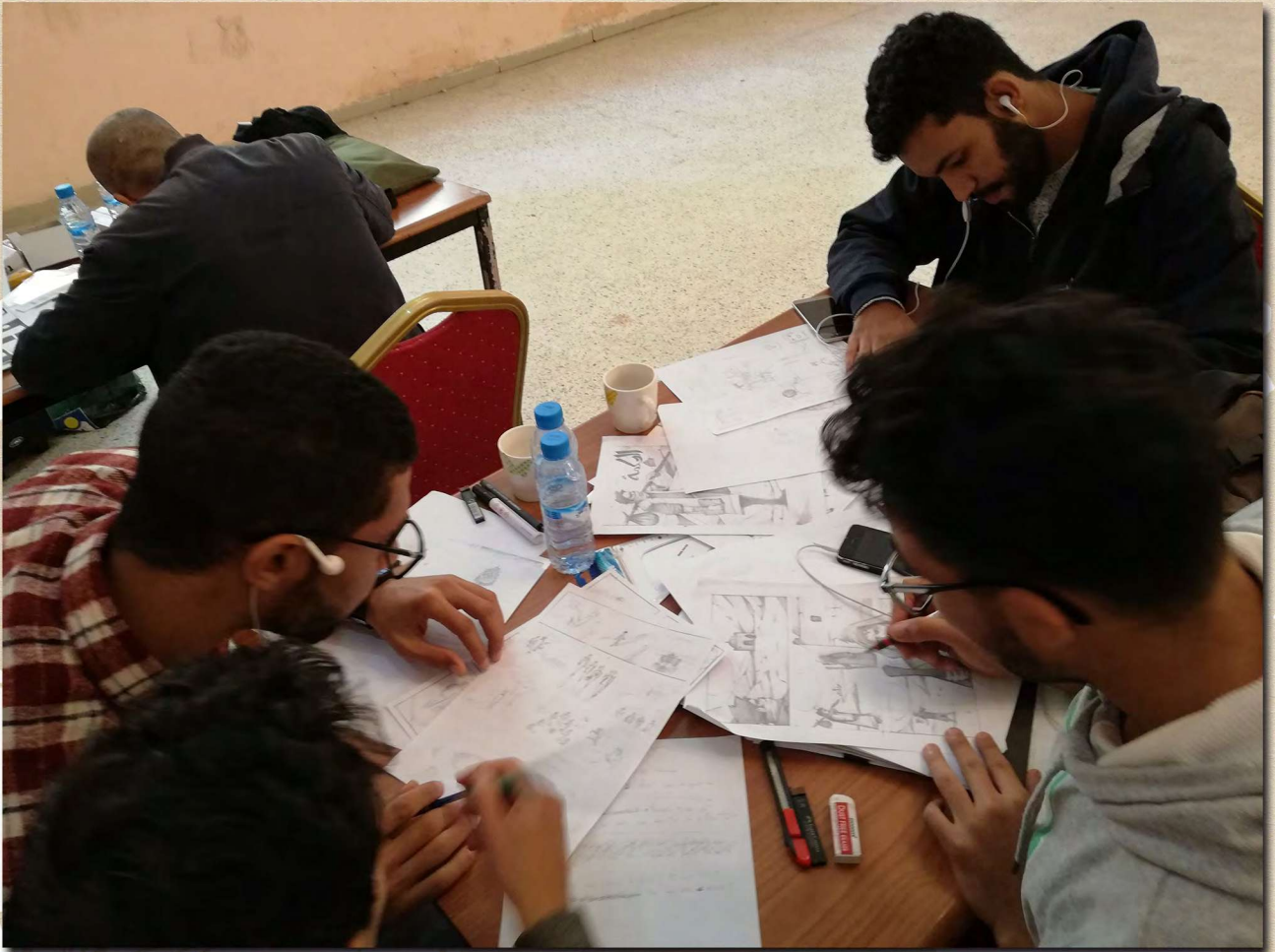
1. Then, why did you make this hole
2. On this island a king lives, who forcibly takes all the ships he likes...

\*\*\*

1. Aah, so this is the reason for the hole you made earlier!!
2. Now you see, in our lives we have to learn to face all kind of things

\*\*\*

Now I can go back home to learn more, I can even help the neighbouring tribes, all the problems on earth have a solution!!









*Disegnare il futuro*  
ل ب ق ت س م ل ا م س ر ل  
*Draw the future*  
*Dessiner l'avenir*